

WEEK-END

Cahier **C** LE CANADA FRANÇAIS
Le Mercredi 1^{er} septembre 2004

Il s'en va danser à Paris et au Liban

GILLES LÉVESQUE

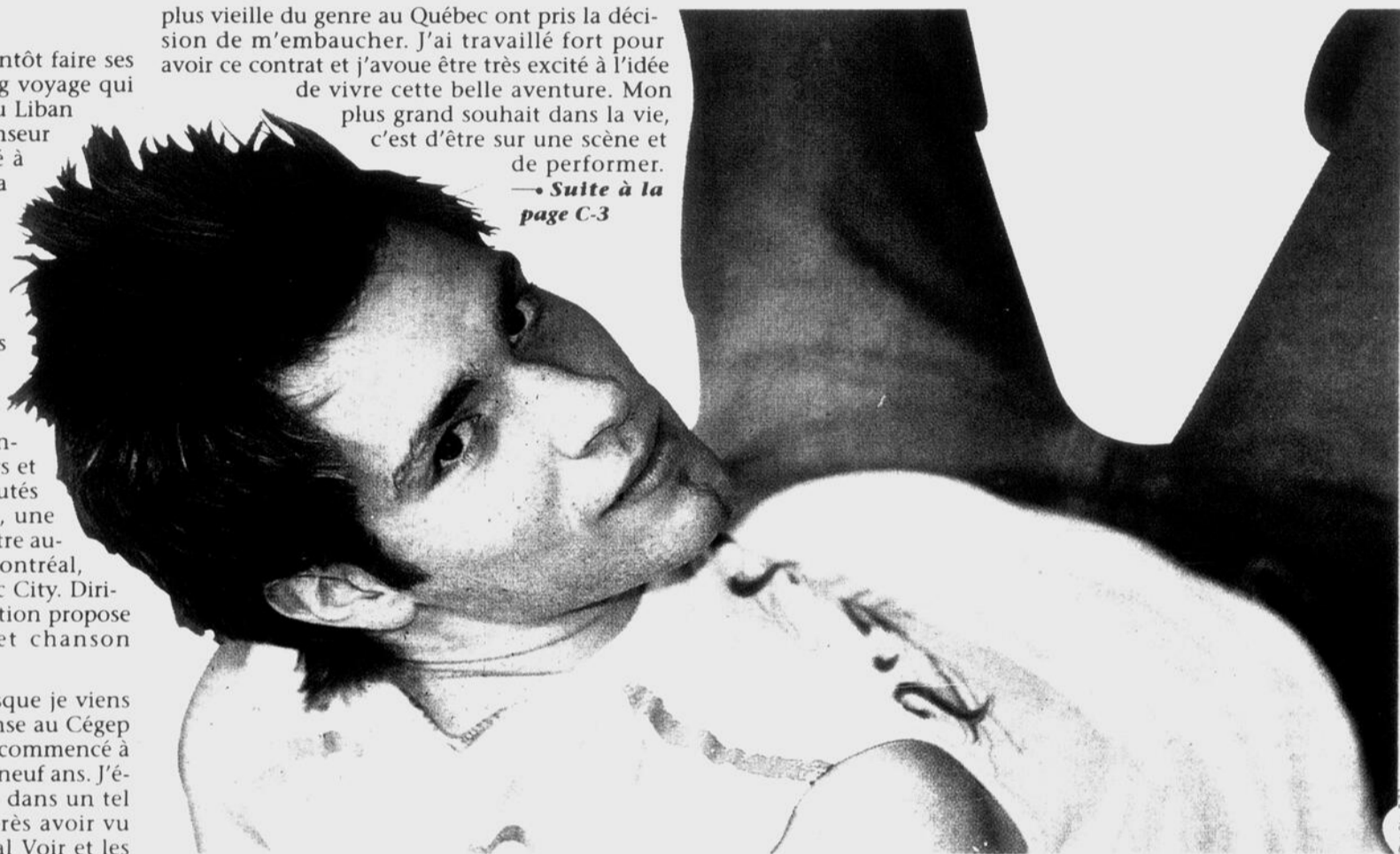
Vincent-Olivier Noiseux va bientôt faire ses valises en prévision d'un long voyage qui le conduira d'abord à Paris, puis au Liban et à Chypre. À 19 ans, ce jeune danseur de Saint-Jean-sur-Richelieu formé à l'école de danse Denise Bonneau va réaliser le rêve de sa vie en montant pour la première fois sur les planches avec une troupe professionnelle.

Vincent-Olivier Noiseux ne compte pas encore les dodos, mais ça viendra bien assez vite puisque son premier voyage dans la ville lumière est prévu pour le 30 octobre. D'ici là, il va poursuivre son entraînement avec les jeunes danseurs et chanteurs qui viennent d'être recrutés par les producteurs de Danse-Sing, une revue musicale québécoise qui a entre autres été présentée au Casino de Montréal, au Capitole de Québec et à Atlantic City. Dirigée par Sophye Nolet, cette production propose un voyage musical en danse et chanson allant des années 30 à nos jours.

«La chance est de mon côté puisque je viens tout juste de finir mon DEC en danse au Cégep Saint-Laurent, explique celui qui a commencé à suivre des cours de danse à l'âge de neuf ans. J'étais donc libre pour m'embarquer dans un tel projet. J'ai passé des auditions après avoir vu une petite annonce dans le journal Voir et les producteurs de cette revue musicale qui est la

plus vieille du genre au Québec ont pris la décision de m'embaucher. J'ai travaillé fort pour avoir ce contrat et j'avoue être très excité à l'idée de vivre cette belle aventure. Mon plus grand souhait dans la vie, c'est d'être sur une scène et de performer.

— Suite à la page C-3



Vincent-Olivier Noiseux vient d'être embauché comme danseur par les producteurs de la revue musicale Danse-Sing.

DISQUES

Le tour du monde pour moins de 20\$!



→ C-13

VIDÉO

Tuer Bill 2: une finale à la Tarantino!



→ C-8

CINÉMA

Les rivières pourpres 2: plutôt décevant



→ C-11

LECTURE

Essai réussi sur la littérature québécoise



→ C-7

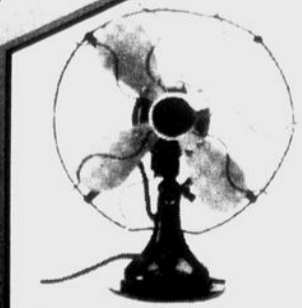
SOMMAIRE

Horaire Cinéma	C-11
La Boustifaille	C-14
Horoscope	C-18
Automobile	C-15
L'Église	C-17
Jeux	C-12

Dugré & Bonneau

100, RUE ALBERT, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
346-5526

À VOTRE SERVICE
DEPUIS 40 ANS



INFORMEZ-VOUS SUR NOS THERMOPOMPES ET CLIMATISEURS

YORK

FUJITSU

THERMOPLUS
AIR INC.

Les temps changent...
les températures
aussi!

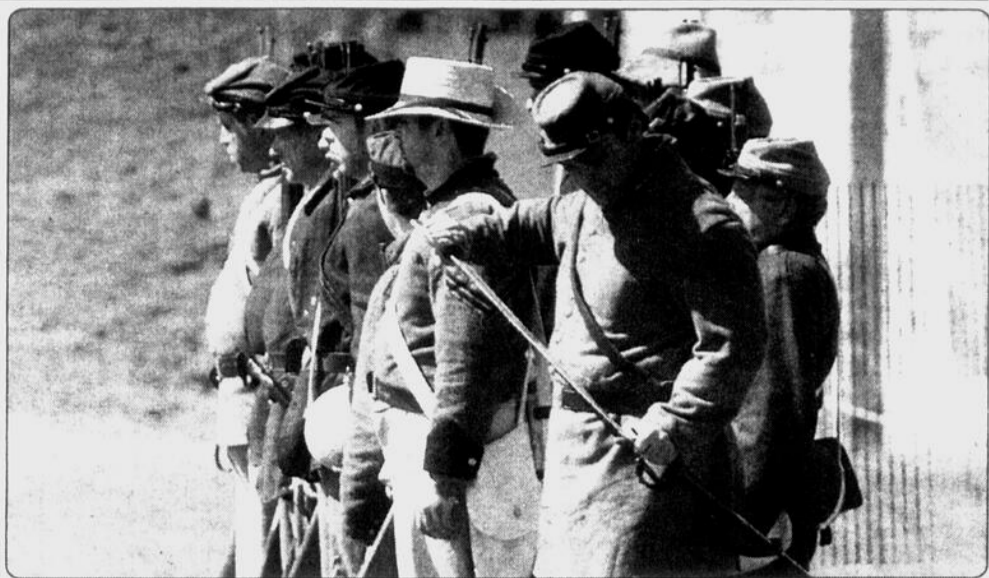
Optez pour le confort et la sécurité en toutes saisons avec les thermopompes de qualité supérieure York.



107537-4-114



Les reconstituteurs historiques ont établi leur camp toute une fin de semaine.



Pour la première fois, le Fort-Lennox tenait une activité ayant trait à la Guerre civile américaine.

Yankees et Sudistes fraternisent au Fort-Lennox

LOUISE BÉDARD

Les images que nous conservons de la Guerre civile américaine (1861-1865) sont de celles des films comme «Autant en emporte le vent» ou encore de la télé-série: «Le Nord et le Sud».

Voilà une guerre étrangère qui a pourtant eu un impact au Québec et au Canada et même dans notre région. L'éclatement de la guerre chez nos voisins du sud ramena les soldats britanniques au Fort-Lennox. Les autorités britanniques craignaient alors une invasion américaine.

Les membres du Montreal Civil War Reenactment Association ont établi leur campement dans l'enceinte du Fort-Lennox, sur l'Île-aux-Noix, le 22 août dernier. Ils avaient revêtu les uniformes d'époque. Amateurs d'histoire et de reconstitutions militaires, ils personnifiaient des soldats nordistes et sudistes. Le groupe qui compte des Américains dans ses rangs s'efforce de préserver la mémoire des Canadiens qui ont combattu au sein des armées nordiste et sudiste.

Drapeaux yankee et confédéré flottaient côte à côte, dans le décor paisible de l'Île-aux-Noix. Passionnés d'histoire, les «reconstituteurs» ont dormi sous de petites tentes de toile, cuisiné comme à l'époque et ont fait partager aux visiteurs quelques moments de la vie du soldat du 19^e siècle.

C'est avec un grand souci d'exactitude qu'ils confectionnent ou se procurent des uniformes comme les soldats en portaient. Si les Nordistes étaient facilement reconnaissables à leur tunique bleu foncé en laine, les Sudistes portaient toute une variété d'uniformes et récupéraient souvent le matériel des soldats morts sur le champ de bataille.

Les manoeuvres militaires reconstituées sous les yeux des spectateurs nous ont permis de comprendre pourquoi les champs de bataille se transformaient rapidement en boucherie sous le feu roulant de l'adversaire. Pratiquant encore la guerre comme au temps de Napoléon, les soldats étaient munis d'armes



Soucieux de reproduire les détails de l'uniforme, Robert Dionne a fait confectionner le sien à Gettysburg.



Mark Vinet, historien et animateur radiophonique, est spécialiste de la participation canadienne à la Guerre civile.

beaucoup plus précises.

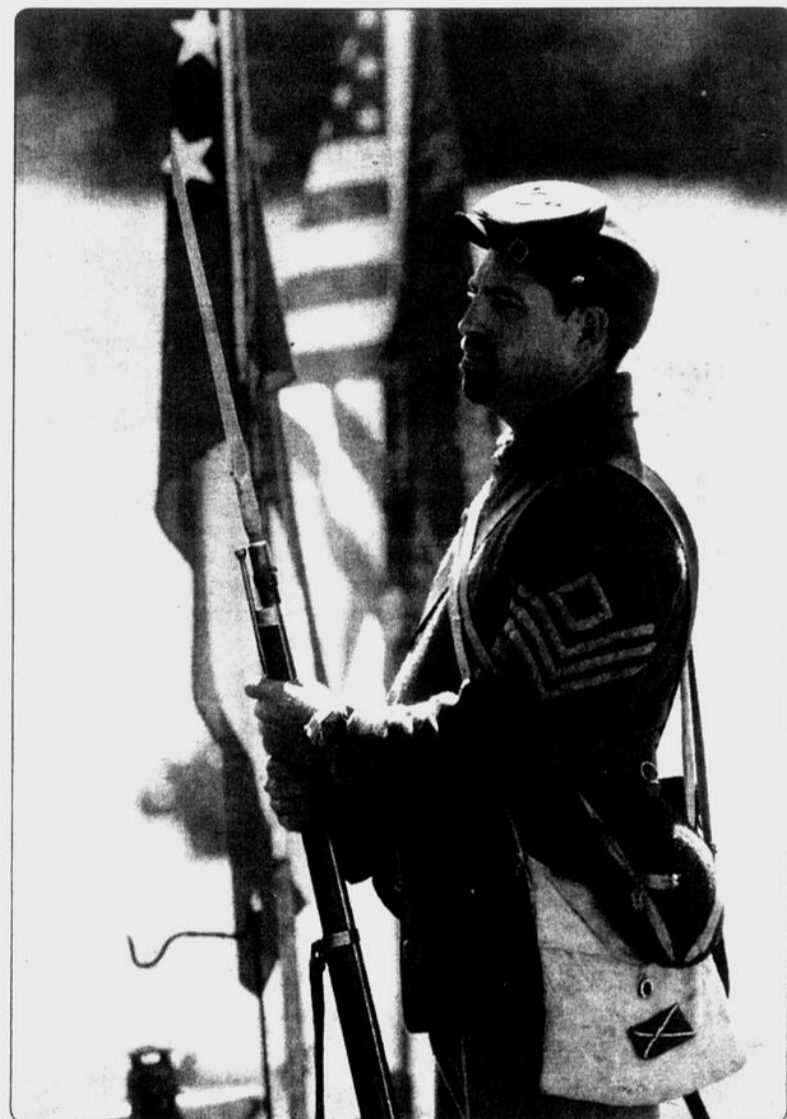
Ainsi cette guerre fratricide a-t-elle fait 620 000 victimes en quatre ans. En septembre 1862, lors de l'affrontement à Antietam (Maryland), 23 000 hommes sont morts ou été blessés au cours d'une seule journée. Quelque 53 000 soldats sont tombés durant les trois jours de la célèbre bataille de Gettysburg. À titre comparatif, il est mort 6000 soldats lors du Jour du débarquement en juin 1944.

PARTICIPATION CANADIENNE

C'est la première fois que le Fort-Lennox tenait une activité en rapport avec la Guerre civile américaine. L'historien et chroniqueur radiophonique, Mark Vinet, un spécialiste de la question, a prononcé des conférences tout au long de la journée.

Pourquoi 50 000 Canadiens se sont-ils battus lors de cette guerre américaine alors que les colonies canadiennes étaient neutres.

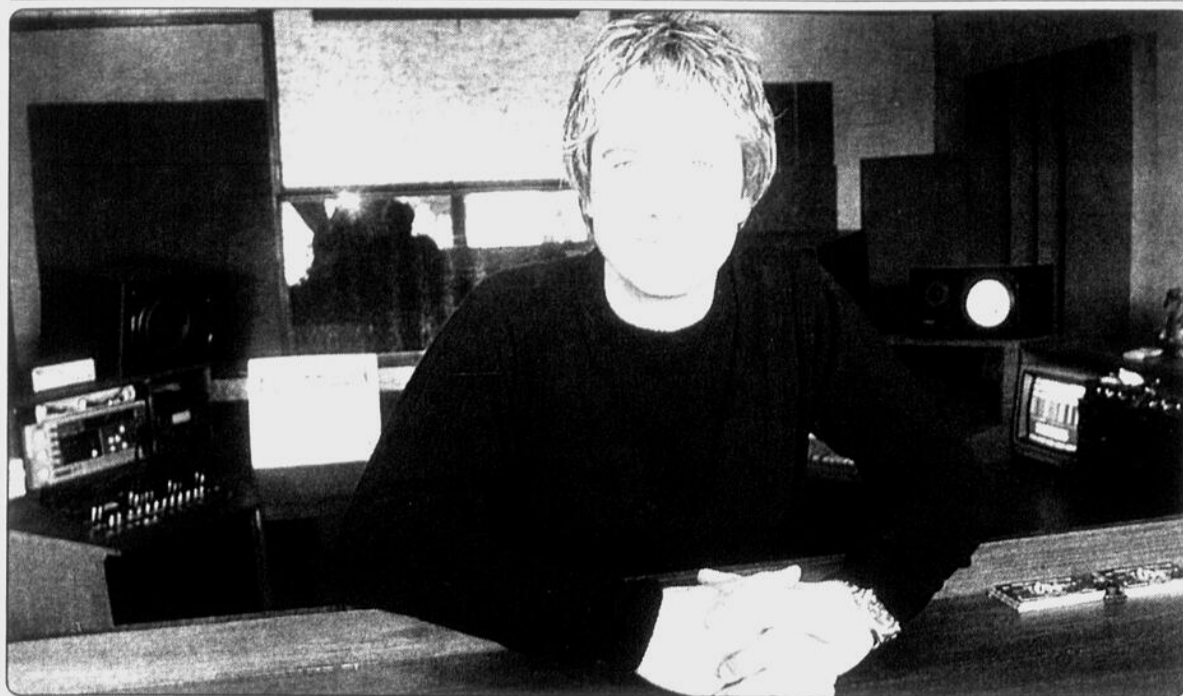
Beaucoup d'entre eux étaient des ouvriers partis travailler dans les premières usines américaines et ont été incorporés très majoritairement à l'armée nordiste. La prime de quelques centaines de dollars à l'enrôlement et la solde mensuelle de 13\$ expliqueraient aussi leur motivation.



Drapeaux du Nord et du Sud côte à côte, le soldat monte la garde.



Pas facile d'être un soldat du dimanche.



Les cours offerts par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu seront donnés par André Leclair, du studio d'enregistrement Le plan A.

Cours de formation sur l'industrie du spectacle et de la sonorisation

GILLES LÉVESQUE

Si l'industrie du disque, du spectacle et de la sonorisation vous intéresse, sachez que trois cours de formation seront offerts par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à compter du mois de septembre, en collaboration avec la coopérative artistique Arto et André Leclair, du Studio d'enregistrement Le plan A.

Cette formation s'adresse au grand public et à toute personne qui voudrait parfaire ses connaissances en la matière, précise André Leclair, en entrevue au journal. Ce musicien qui n'a plus besoin de présentation en raison de ses nombreuses réalisations se dit d'ailleurs enchanté de pouvoir donner ces cours d'une durée de dix semaines.

«Je pense sincèrement que cette formation répond à un besoin dans la région. C'est incroyable le nombre de musiciens de Saint-Jean-sur-Richelieu et des municipalités environnantes que je rencontre dans le cadre de mes activités professionnelles. Il y a beaucoup de potentiel à exploiter et je suis d'avis que les trois cours

que je vais donner à l'automne vont être d'une grande utilité pour ceux qui ambitionnent de faire carrière dans le milieu artistique», précise cet auteur-compositeur-interprète qui se distingue entre autres aux claviers.

Son implication avec le studio d'enregistrement Le plan A lui a entre autres donné l'occasion de travailler avec René Simard et le Cirque du Soleil, de même qu'avec une centaine d'entreprises pour la réalisation de réclames publicitaires. C'est sans oublier les thèmes d'émission que produit présentement ce studio du secteur Saint-Luc pour TQS et Radio-Canada.

TROIS COURS

Cela dit, le premier de la série de trois cours est intitulé Management de l'industrie du disque et du spectacle. Il s'adresse aux auteurs-compositeurs-interprètes de même qu'à ceux qui seraient attirés par la gérance d'artistes et qui veulent développer des talents.

«Il y a beaucoup de personnes qui ont déjà fait un bon bout de chemin, mais qui ne savent pas à quelle porte frapper, d'où une perte de temps importante lorsqu'on veut faire carrière dans ce domaine. C'est important de bien comprendre les rouages de l'industrie du disque et de la radio. C'est le

genre de renseignements que je vais donner dans ce cours qui aura lieu le mercredi, de 19 à 21 heures, à compter du 22 septembre», souligne André Leclair.

Le deuxième cours porte sur la composition de chansons et sera offert le mardi, aux mêmes heures, à compter du 21 septembre. Cette formation vise principalement à aider les gens à parfaire leur méthode d'écriture par l'entremise de l'analyse d'une oeuvre. Les intéressés doivent toutefois avoir une certaine maîtrise pour un instrument comme le piano ou la guitare.

La sonorisation fera l'objet d'un troisième cours qui débutera le 20 septembre et qui se poursuivra les lundis, de 19 à 21 heures. Il s'agit en fait d'un cours d'initiation au monde de la scène et du studio. Cette formation, au même titre que les deux autres d'ailleurs, aura lieu dans les locaux du studio Le plan A situés au 24, rue Bélair, à Saint-Luc. On peut en savoir davantage sur cet établissement par l'entremise de l'Internet, à l'adresse suivante: www.leplana.ca.

INSCRIPTIONS

Pour s'inscrire à l'un ou autre de ces cours ou pour obtenir de plus amples informations, on vous invite à communiquer avec la coopérative artistique Arto, au numéro 346-9036. ■

Il s'en va danser à Paris et au Liban...

— Suite de la page C-1

Lorsqu'il a décroché ce contrat, Vincent-Olivier Noiseux avoue bien humblement que ça lui «coûtait de partir si loin et si longtemps». Mais rapidement, au fil des répétitions et des rencontres avec les autres membres de la revue musicale, il a découvert une «belle gang» qui lui a insufflé l'énergie nécessaire pour s'éloigner des siens pour la toute première fois de sa vie.

FOLIES BERGÈRES

Cette revue musicale met en vedette plusieurs musiciens, chanteurs et danseurs qui s'appliquent à faire revivre les plus beaux moments de la chanson. Les décors sont imposants et les

costumes fort nombreux (plus de 450).

Après trois spectacles devant public au Monument national de Montréal, les 7, 8 et 9 octobre, la troupe préparera ses valises en prévision du départ prévu pour le 30 octobre. Trois jours plus tard, aux célèbres Folies Bergères de Paris, débutera une longue série de spectacles qui se terminera le 31 janvier prochain. Sept représentations sont au programme chaque semaine, dont deux le samedi.

Vincent-Olivier Noiseux et les autres membres de cette revue musicale rentreront ensuite à Montréal pour des vacances bien méritées. Au début de mars, et pour une durée de deux mois, ils poursuivront leur tournée au Liban, puis à Chypre.

«Après, je ne sais pas ce qui va arriver, mais il est bien possible que nous retournions à Paris pour une autre série de représentations, note le jeune résident du secteur Saint-Luc. Disons que ça commence bien une carrière. Ce premier contrat professionnel m'a d'ailleurs permis d'obtenir d'autres petits contrats. Je suis comblé».

Ces petits contrats dont il fait allusion lui ont donné l'occasion de se produire dans le cadre des fêtes du Canada sur la colline parlementaire, le 1^{er} juillet dernier, de même qu'en tournée avec Ève, une artiste de la relève que l'on a entre autres pu voir lors de la dernière édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Vincent-Olivier Noiseux y était.

Denise Bonneau, directrice artistique de l'école qui porte son nom sur la rue Richelieu, se réjouit évidemment de voir l'un des siens réussir de la sorte. C'est d'ailleurs elle qui nous a informé de cette nouvelle qui aura certes des retombées positives pour son établissement. Soit dit en passant, Vincent-Olivier Noiseux y enseignait la danse depuis deux ans. ■



Vincent-Olivier Noiseux.

ÉCOLE DE MUSIQUE

Piano	Violon
Guitare	Batterie
Chant	Basse
Flûte	Saxophone
Clarinette	Sonorisation

Inscription en tout temps.
Début de la 1^{ère} session
05 septembre

CENTRE MUSICAL

SN

STUDIO NICKO

Nouveauté
- Éveil musical 1 & 2
- Composition / écriture musicale
- cours de chorégraphies

(450) 357-9929

409, Jacques-Cartier Sud, St-Jean-sur-Richelieu. <http://www.studionicko.com>



- Hébergement de charme ***4 étoiles
- Situé face au majestueux lac Brome
- Complètement rénové
- 38 chambres et suites, 22 avec foyer
- Cuisine du terroir et française raffinée
- Piscine int. et ext., saunas, jacuzzi
- 6 km de Knowlton : antiquaires, boutiques
- Musées, vignobles et 4 golf à proximité
- Plusieurs forfaits disponibles dont : Romantique
- Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit avec forfait sur semaine
- Certificats-cadeaux disponibles



UN ENDROIT À DÉCOUVRIR !
Divers forfaits disponibles

www.aubergequilliams.com 1-888-922-0404
572, chemin Lakeside, Lac Brome
Aut. 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie

POUR LE VERNISSAGE DE SES OEUVRES

Julien Bouchard accueille la lieutenant-gouverneure

GILLES LÉVESQUE

Près de 250 personnes ont assisté au vernissage des oeuvres de Julien Bouchard, le 14 août dernier, à Sherrington. La lieutenant-gouverneure du Québec, Lise Thibault, était du nombre, ce qui témoigne du respect que l'on voue à ce grand sculpteur du Québec qui s'inspire de la méditation et de ses nombreux voyages à travers le monde pour donner vie à des morceaux de bois qu'il cueille chaque année dans son village natal, sur la Côte Nord.

Est-il nécessaire de préciser que Julien Bouchard était très honoré d'avoir pu attirer la lieutenant-gouverneure à sa résidence de Sherrington pour ce vernissage qui lui a permis d'écouler plusieurs de ses oeuvres. Le principal intéressé confesse que cette visite a été rendue possible grâce à Paul Laforest, qui s'est lié d'amitié avec Mme Thibault au fil des ans. C'est d'ailleurs par l'entremise de ce dernier qu'il a pu la rencontrer pour une première fois l'an dernier, à l'occasion de cette grande Rencontre des Arts organisée par M. Laforest.



Julien Bouchard a accueilli 230 personnes lors de son vernissage qui a eu lieu le 14 août dernier, à Sherrington.

«J'ai ensuite eu l'occasion d'aller chez elle, à Saint-Hippolyte, en juillet dernier, pour participer à une vente d'oeuvres d'art dont une partie des profits est remise à une fondation qui porte son nom. J'avais alors apporté l'une de mes sculptures, «Les nymphes de l'esprit», qui a trouvé un acheteur au cours de cette journée. Évidemment, j'étais très heureux d'apprendre que la lieutenant-gouverneure viendrait me rendre visite à son tour dans le cadre des vernissages que j'organise chaque année. Cette dernière possè-

de d'ailleurs l'une de mes oeuvres et j'en suis très fier», raconte Julien Bouchard.

IMPRESSIONNANT

Ceux qui étaient sur place le 14 août dernier, dont plusieurs maires des municipalités environnantes, ont été très impressionnés par les sculptures qui étaient exposées dans la cour de cet artiste qui mérite assurément d'être mieux connu.

L'une des oeuvres en question, Humanité, défie d'ailleurs toute logique. Cette sculpture colossale, et c'est le moins que l'on puisse dire, a commencé à prendre forme en mai 2003 et sera complétée à l'automne 2005, juste à temps pour émerveiller les milliers d'amants de la sculpture et de la peinture qui assisteront à Rencontre des arts.

Cette sculpture en devenir dont nous parlerons abondamment l'an prochain est réalisée à partir d'un peuplier de 180 ans que Julien Bouchard a trouvé à Saint-Cyprien-de-Napierville. On parle ici d'une oeuvre de plus de cinq tonnes dont les dimensions sont de 5,5 pieds de diamètre et de 21 pieds de hauteur. Dans la partie inférieure, on retrouve trois personnages représentant l'unité familiale (la mère, le père et l'enfant), alors que la partie supérieure fera place à cinq personnages représentant l'humanité: un visage indonésien, un visage caucasien, un visage négroïde, un visage asiatique et un visage amérindien.

«J'y travaille à tous les samedis depuis plus d'un an, tout en trouvant le temps de concevoir entre vingt à trente oeuvres que je vends par l'entremise de mes vernissages», précise M. Bouchard.

GRAND VOYAGEUR

Il faudrait sans doute plusieurs pages pour mieux vous faire connaître cet artiste dont la vie n'a rien de banal, mais comme nous avons promis à Paul Laforest de ne pas tout dire tout de suite à son sujet pour le pas brûler «le punch» qu'il prépare pour l'an prochain, nous allons nous en tenir à l'essentiel.

D'entrée, précisons que dans le cadre de ses fonctions de spécialiste en transport et distribution d'électricité, Julien Bouchard a eu l'occasion de mener plusieurs projets à travers le monde, notamment en Côte d'Ivoire, en Guinée, au Madagascar, au Bangladesh, au Pakistan et au Népal. Ces nombreux voyages lui ont entre autres permis de s'initier à la pratique de la méditation sur le vide (Maha-



La lieutenant-gouverneure du Québec, Lise Thibault, que l'on voit à droite sur la photo en compagnie de Julien Bouchard, s'est dite très impressionnée par cette oeuvre colossale qui sera terminée à l'automne 2005.

mudra) et du même souffle d'abattre ses démons intérieurs pour enfin trouver la paix et l'harmonie tant attendues.

Riche de toutes ces années d'expérience humaine et en relation constante avec les arts traditionnels du monde entier, Julien Bouchard façonne des oeuvres qui se démarquent des autres par leurs formes et leurs dimensions. Il peut s'agir de têtes au regard introverti, étirées, chantantes ou méditatives, à la chevelure hirsute, ou de corps de déesses ou de vénus élancées, amincies aux membres tentaculaires et tendus vers le ciel. Toutes portent cette paix et cette harmonie que l'on retrouve dans les moments de méditation profonde.

Nous pourrions vous en dire beaucoup plus sur le sculpteur et l'homme qu'est Julien Bou-

chard, mais comme nous ne voulons pas contrarier Paul Laforest, nous allons nous arrêter ici. La suite, l'an prochain. ■

*** Merengue * Hip hop * Foxtrot * Rumba * Salsa * Cha-Cha * Samba * Triple swing * Funky**

*** Danse sociale * Bachata * Grande valse * Jazz**

• Ouverture prochaine : fin septembre
NATHALIE GRENON
avec une nouvelle équipe de professeurs spécialisés

SPÉCIAL !
À l'inscription, payez votre session complète et obtenez votre dernier cours GRATUIT !

1410, boul. Taschereau
La Prairie
(450) 678-8441

Pour horaire des cours et inscription, appelez avant le 26 septembre 2004

* Pour tous les âges, seul ou en couple
* Cours de groupe semi-privés ou privés
* Débutants - Intermédiaires - Avancés
* Rabais pour groupe d'âge d'or
* Grande salle climatisée
* Soirée dansante et location

*** Danse de ligne * Country * Rock'n roll * Tango**



Présente à la salle
Le Cartier
35, rue Saint-Jacques

Hommage aux Colocs

Samedi : 18 septembre
« TASSEZ-VOUS DE D'LA »
Prix : 10\$ pré-vente
12\$ à la porte

Soirée « Punk »

Samedi 2 octobre
Gutter Demons
Les Baveux
Delirium Alcooterix
+ invités
Prix : 7\$ pré-vente
10\$ à la porte

Soirée des Dames

Samedi 16 octobre
« Canadian men International »
Prix : jusqu'au 25 sept. 10\$
du 25 sept. au 10 oct. 15\$
18\$ à la porte
*18 ans et plus

À venir

• Paroxysm
• Hommage à Aérosmith
• Hommage à Led Zepplin
Tous les spectacles débutent à 21 h

Billets disponibles
Boutique du Rocker pas méchant
171, rue Richelleu
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-2887

La Maison sous les Arbres rend hommage au Frère Jérôme

GILLES LÉVESQUE

Le centre d'art La Maison sous les Arbres rendra hommage au Frère Jérôme du 4 au 18 septembre par l'entremise d'un symposium et d'une exposition intitulée la Moisson de Jérôme.

Cet événement réunissant une quarantaine d'artistes et quelque 200 oeuvres vise à mieux faire connaître l'immense talent d'Ulric Aimé Paradis, mieux connu sous le nom de Frère Jérôme. Décédé il y a déjà dix ans, ce peintre a enseigné durant de nombreuses années au collège Notre-Dame. Quelques artistes de la région ont d'ailleurs eu la chance de l'avoir comme professeur.

Le vernissage aura lieu samedi, de 13 à 17 heures, à ce centre d'art situé au 2024, route 133 Sud, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Yoj Gamelin sera sur place pour superviser la réalisation en direct d'une oeuvre collective. Une dizaine d'artistes ont déjà conformé leur participation et la toile qu'ils peindront sera offerte à l'Oratoire St-Joseph pour souligner son 100^e anniversaire.

Cette exposition se poursuivra jusqu'au 18 septembre, du mardi au samedi, de 10 à 17 heures, avec réservation, sauf pour le vernissage et les samedis jusqu'au 18 septembre.

ARTISTES IMPLIQUÉS

Les artistes qui prendront part à cette exposition sont: Roger Alexandre, Mélissa Bailly, Yvette Beaupré, Évelyne Bienvenue, Marie-Claire Bissonnette, Johanne Blaquièrre, Rémy Boily, Nicole Bolduc, Georges Bréard, Winona



Quelques artistes de la région ont eu la chance d'avoir le Frère Jérôme comme professeur.

Hastings Brooks, John Brooks, Micheline Caillé, Sylvette Chanel, Nadine Chéron, Marie Claprood, Robert D'Amour, Claire De la D. Guillard, Lucie Deland, Rita Désoudy et Michele Dozois.

Sur cette liste figurent aussi les noms de Fernand Duchesne, Marie-France Duchesne, Lucien Dufour, Micheline Fontaine, Monique Fontaine, Michel Fortier, Yoj Gamelin, Pierre Goulet, Danielle Guay, Louise Guay, Jacqueline Harvey, Richard Lamontagne, Tony Langelier, Lucie Laplante, Claude Larouche, Louise Léves-

que, Mireille Moller, Suzanne Moller, Robert Nepveu, Louise Paré, Jacques Paul, Léo Perreault, Natalie Picard, Éric Poulin, Denise Santerre, Tiziana Tabbia Plomteux et Diane Tremblay.

Des artistes du Groupe Brosse Art seront aussi présents. Il s'agit de Émilie Bento Da Silva, Alicia Garcia Herrera, Marta L. Goyette Saavedra, Mariette Paul Brunet et Daniela Vieder.

Pour de plus amples informations, on vous invite à communiquer avec Muguette Forest Pilon, au numéro 347-1639.

Claudette Bégin lance un 7^e roman

GILLES LÉVESQUE

Claudette Bégin invite la population à assister au lancement officiel de son septième roman qu'elle a intitulé Terrain privé. Cet événement aura lieu le dimanche 19 septembre, à l'Hôtel Relais Gouverneur, de 10 à 14 heures. Un cocktail sera alors servi gratuitement.

Les personnes qui le désirent pourront alors bénéficier du brunch du dimanche servi sur place au coût de 11,95 \$ par personne.

Le nouveau roman de Claudette Bégin propose l'histoire suivante: Le manoir Rousselle est transmis par héritage, de descendance en descendance, depuis près de deux siècles. En 2004, c'est Elaine, célibataire, quinquagénaire, surnommée la châtelaine qui y vit avec William, son frère cadet, employé

comme jardinier et sa bonne, la vieille Anna.

La famille mène une vie reclus sur ce domaine privé et ne côtoie que les notables de la place. Les citoyens de la ville regardent à travers une clôture de fer forgé, ces gens de la haute société qui ne daignent pas se mêler à eux. Un jour, les racontars vont bon train: on apprend que Carmen, la femme de William, est mystérieusement disparue.

Témoin de tous ces événements, Marguerite, engagée comme secrétaire, vit des jours de bonheur et d'angoisse près de ces deux personnages hétéroclites.

Les personnes qui ne pourront pas assister au lancement mais qui aimeraient se procurer ce livre peuvent faire parvenir un chèque au montant de 23 \$ (frais de poste inclus) au nom de: Claudette Bégin, 537, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 4K7.



DÉBUT DES COURS : 13 septembre

Cours de BALADI

Danse du ventre
Accessible aux dames de tous âges

INSCRIPTIONS

7 et 8 septembre
de 18 h à 20 h

STUDIO DE DANSE
ORIENTALE DIANE BLAIS

640, rue Dorchester,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3963

Depuis 1981

Studio de Danse Clément Boucher Enr.

Centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

Membre de l'Association des Animateurs de Santé-Danse (AASD)
Professeur diplômé de la Corporation en danse sociale du Québec

NOUVEAU LOCAL AU CENTRE-VILLE DE SAINT-JEAN

COURS DE DANSE SOCIALE

Session automne 2004

- Cours privés • Semi-privés • Mini-groupes
- Prix réduits pour étudiants et âge d'or
- Soirée de pratique, soirée dansante les samedis soirs
- Cours de groupe pour tous les niveaux
- Salle climatisée

DÉBUTANTS 1^{er} niveau

- Vendredi 10 septembre à 20 h
- Dimanche 12 septembre à 20 h

DANSE DE LIGNE

Centre-ville de Saint-Jean

- Mardi 14 septembre à 13 h 30
- Jeudi 16 septembre à 19 h

Île-Sainte-Thérèse

- Vendredi 17 septembre à 13 h 30

Renseignements : (514) 949-9330 studiotedanseclementboucher@hotmail.com

MARINA le nautique St-Jean Resto - Bar-Terrasse

Dejeuner sur la terrasse les samedis et dimanches à compter de 8h

Amène tes amis au Nautique en spectacle...

BEAU KAVANAGH
Vendredi
3 septembre
Dès 22 h

Super fiesta latino
Dimanche 5 septembre à 17 h

Menu latino olé olé...
Buffet : Tacos, fajitas, brochettes de poulet et crevettes, riz et salsa, etc. Corona extra et tequila

ANIMATION :
Groupe : BANDA BRAVA... MUSICIENS de 19 h à minuit
Danse, salsa, tango, meringue, etc.

Réservez tôt, formez votre groupe!
Billet : 15\$ en prévente au bar 20\$ à la porte

55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2341

L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Annie Brocoli diversifie ses activités

JOHANNE LATOUR

Annie Brocoli n'a pas chômé depuis la dernière fois que nous l'avons rencontrée, l'été dernier. Elle a donné des spectacles, lancé un film, animé une émission de télévision et appris à piloter une montgolfière! La porte-parole de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu nous confie d'ailleurs qu'elle n'a pas fini de diversifier ses activités...

Le disque qu'elle a lancé en août 2003, *Annie Brocoli dans les fonds marins*, a été suivi d'un film du même nom, dont la version DVD est commercialisée depuis le mois de mars dernier. On en a vendu quelque 80 000 copies à ce jour. Un spectacle sur ce thème a aussi été présenté dans plusieurs régions du Québec.

NOUVELLE AVENTURE

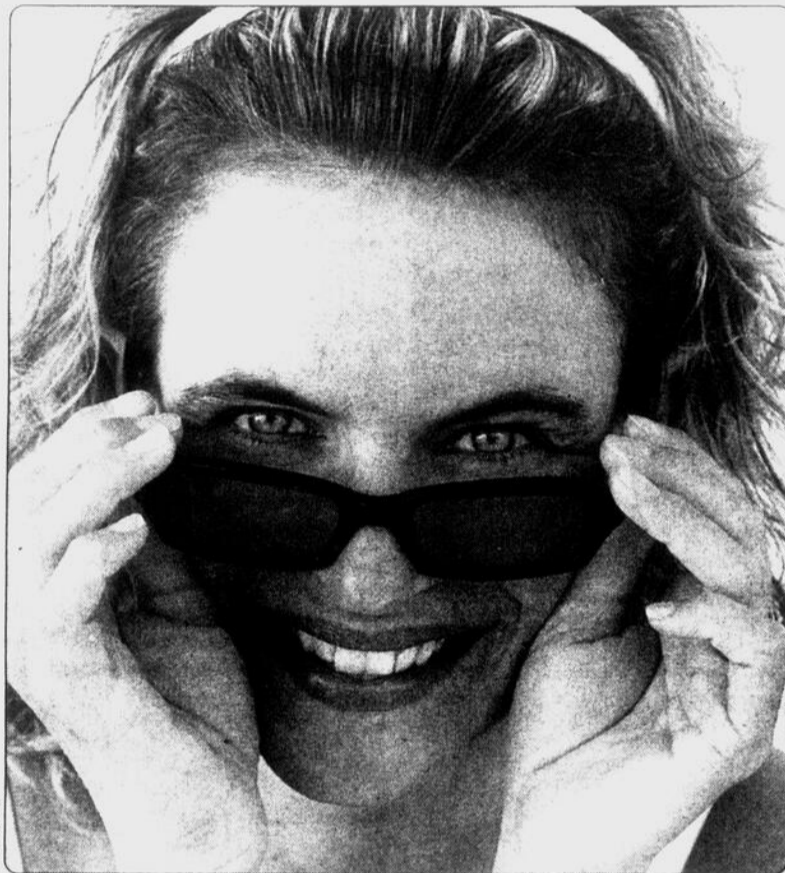
Quelques jours après sa dernière représentation, qui avait lieu à la fin du mois d'avril, Annie Brocoli a entrepris une toute nouvelle aventure: l'animation de l'émission de télévision *100 détours*. Après un tournage intensif de quatre semaines au mois de mai, celle-ci a été diffusée au cours de l'été. Elle permettait aux téléspectateurs de découvrir les régions du Québec et leurs attraits touristiques par l'intermédiaire d'artistes qui participaient à un rallye automobile.

L'animatrice a adoré cette expérience qui lui a procuré non seulement un nouveau défi professionnel, mais aussi l'occasion de découvrir des lieux extraordinaires. «J'ai visité des endroits où je n'avais jamais eu le temps de m'arrêter auparavant», dit-elle avant de citer en exemple le Château Montebello, le Fort-Lennox et le charmant village de Wakefield, en Outaouais.

CARRIÈRE PARALLÈLE

Annie Brocoli quitterait-elle le monde enfantin? Elle soutient qu'il n'en est rien, voyant plutôt son incursion dans le secteur «tout public» comme une carrière parallèle à celle qu'elle mène auprès des tout-petits. «L'émission s'adressait à toute la famille. C'est important pour moi de continuer à parler aux enfants. C'est ma vie!», assure-t-elle.

C'est un peu pour cela qu'elle a



Toujours aussi dynamique, Annie Brocoli projette d'écrire un livre et de concevoir un dessin animé.

choisi de continuer à se présenter sous le nom qui l'a fait connaître auprès des enfants, plutôt que celui que l'on trouve sur son permis de conduire. «Même ma mère m'appelle Annie Brocoli maintenant!», lance celle qui est née Annie Grenier. Et dire qu'à ses débuts, certains ont tenté de la dissuader d'adopter un nom qui aurait pu rappeler aux bambins un légume qu'ils n'appréciaient pas!

PILOTE EN DEVENIR

À travers toutes ses activités, Annie Brocoli a trouvé le temps de terminer la partie théorique de son cours de pilotage de montgol-

fières. Elle complète actuellement sa formation pratique auprès des pilotes Lucien Desbiens, Daniel Turcotte et Gilles Fortin. À la fin du dernier International de montgolfières, elle avait cumulé une dizaine d'heures de vol.

La porte-parole de l'événement est plus enthousiaste que jamais à l'idée de piloter un ballon. «La montgolfière, c'est sain, c'est zen. C'est la seule vraie façon de voler!», s'exclame-t-elle. L'élève-pilote estime que l'aérostation est une activité qui convient bien aux femmes et que celles-ci devraient être plus nombreuses à l'essayer.

D'autres entrevues exclusives dans nos prochaines éditions

Dans le cadre de la 21^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, deux de nos journalistes, Johanne Latour et Valérie Legault, ont eu l'occasion de réaliser plusieurs entrevues exclusives avec les artistes qui ont été invités à se produire sur la grande scène.

Au cours des prochaines semaines, vous pourrez ainsi lire des entrevues fort intéressantes avec Louis-José Houde, Stéphanie Lapointe, Wilfred Le Bouthillier, Frank, Dave & Stef, La Chicane et Capitaine Révolte. C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Gilles Lévesque, Rédacteur en chef ■

Chose certaine, elle a bien l'intention d'obtenir sa licence d'ici l'été prochain.

PLUSIEURS PROJETS

Au cours des prochains mois, on pourra la voir sur scène, mais les spectacles ne constitueront pas sa seule occupation. Elle mijote un projet d'émission qui pourrait amener au petit écran un dessin animé mettant en vedette Annie Brocoli et ses amis. «C'est un gros projet qui demande beaucoup de travail et qui n'aboutira probablement pas avant un an au moins», précise-t-elle.

L'écriture d'un livre compte aussi parmi ses projets. Celui-ci n'aurait rien à voir avec ses histoires fantaisistes, ni avec ses personnages loufoques comme Germaine,

la grenouille végétarienne. Il s'adresserait aux enfants d'âge scolaire et traiterait de problèmes d'apprentissage tels que la dyslexie. Son objectif est de «dramatiser» ce genre d'embûche qu'elle a vécue elle-même alors qu'elle était étudiante.

Lorsque nous l'avons rencontrée, le dernier jour de la 21^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, Annie était triste que l'événement se termine. «Je prendrais volontiers une autre semaine», mentionnait-elle. Cependant, elle semblait avoir très hâte de réaliser tous ses projets. «J'ai besoin de faire de nouvelles choses. C'est ce qui me permet de réaliser mes rêves», conclut-elle avant de nous dire au revoir. ■

CHAUSSURES

Confort

Chaussures de danse sociale

MAGIC FEET

HOMMES ET FEMMES
Fait de cuir de haute qualité
Vaste choix de modèles et de couleurs

348-8528

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

André Cadieux

École de DANSE

Nicole Latour-Pépin

246, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

SESSION AUTOMNE

Début des cours : 12 septembre 2004

NOUVEAU

Danse latino
Salsa, meringue cubain, bachata

Cours pour débutants en couple
Le dimanche à 16 h
Le vendredi à 20 h

Danse sociale
Latine et moderne

Cours pour débutants 1^{re} session en couple
Le dimanche à 19 h
Le mercredi à 20 h 30

Aussi
Cours plus avancés et cours privés
Soirée dansante

Pour tous

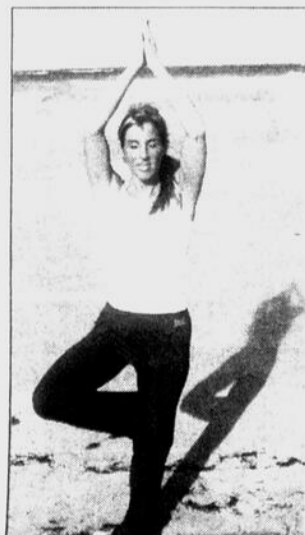
Danse de Ligne active

Cours pour débutants 1^{re} session
Le mercredi à 19 h 30
Le vendredi à 19 h 00

Latino Country Populaire Rock Disco

La danse de ligne active est une forme de conditionnement physique agréable.

Téléphonez pour vous inscrire : **347-6643**

Essayez la nouvelle tendance !
Pratquez le YOPI !

Le YOPI est extrêmement populaire présentement en Californie.

Il est un amalgame de deux grandes disciplines : le YOGA et le PILATES.

L'avantage de cette pratique est de combiner le meilleur des deux mondes, et ce, à l'intérieur de la même classe.

Cours	Heures	Dates	Jour	Prix
Yopi	19 h à 20 h	15 septembre au 3 novembre	Mercredi	80\$

Les cours auront lieu au Cégep de St-Jean, entrée porte 9
Inscriptions et renseignements par téléphone, composez le :
(514) 877-5000 et après la tonalité, le (450) 447-2137
Réservez tôt, les places sont limitées !

LECTURE

LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE, 1960-2000

Rétrospective et analyse au-dessus de tout soupçon



Parmi les ouvrages qui ont retenu mon attention à l'occasion de la rentrée littéraire 2004-2005, il y a l'essai de Hans-Jürgen Greif et François Ouellet, *La littérature québécoise, 1960-2000* (Éditions de l'instant même, collection «Connaitre»). Le défi relevé par les auteurs d'établir une rétrospective de 40 ans de littérature est énorme. Il ne leur a pas suffi de tenir en compte la diversité et la quantité d'œuvres appartenant au corpus de cette époque, mais aussi de choisir les auteurs qui l'ont marquée. De mémoire, un tel exercice n'avait pas été fait depuis la parution de *La littérature québécoise depuis ses origines* (Typo, 1997), la mise à jour de l'essai que Laurent Mailhot avait publié en 1974 dans la collection «Que sais-je?» (P.U.F.).

Greif et Ouellet ont agi avec méthode, et sagesse. En introduction, ils tracent un portrait succinct, mais combien indispensable, de l'histoire de la société québécoise et de sa littérature d'avant les années 1960. Les années de la colonie, de la Conquête, de la rébellion et de Durham, de la littérature de la terre et de la Révolution tranquille: les principaux moments et leurs acteurs sont présents, et cela donnera le goût aux plus curieux d'étudier les livres d'histoire. Ensuite, les essayistes consacrent plus d'une vingtaine de pages à chacun

des principaux genres littéraires: le roman et les formes narratives brèves (récits, nouvelles), la poésie, l'essai et le théâtre. Une biographie sélective clôt l'ouvrage.

Aux rayons des genres, les quatre chapitres qui leur sont consacrés débutent par une mise en perspective de l'état du genre à l'orée des années 1960. Puis, les auteurs nous guident sur deux voies. Celle du temps, de décennie en décennie, et des faits qui l'ont marqué. Tantôt, c'est un événement politique (montée du nationalisme, par exemple) ou socioculturel (nuit de la poésie ou émergence de la contre-culture, entre autres) qui retient leur attention, tantôt c'est une affaire plus spécifiquement littéraire (fondation de maisons d'édition et de revues, notamment). Celle d'écrivains dont l'œuvre ou l'engagement a marqué une époque donnée et, dans certains cas, Miron par exemple, l'ensemble des décennies étudiées.

Certes, il peut sembler y avoir beaucoup de noms de romanciers, de nouvellistes, de poètes, d'essayistes ou de dramaturges. C'est le risque de l'exercice auquel Greif et Ouellet se sont livrés. Bien que l'on puisse discuter leurs choix, je crois que la rigueur de l'analyse à laquelle ils les ont soumis les justifie pleinement. Quand ils s'attardent sur l'un ou l'autre de ces auteurs, c'est toujours pour faire ressortir la valeur intrinsèque de leur œuvre et le rôle qu'elle joue dans l'économie globale de l'insti-

tution littéraire québécoise. C'est d'ailleurs cette mosaïque de femmes et d'hommes et la collégialité de leurs œuvres qui sont l'objet de cette rétrospective.

Au sujet de la bibliographie sélective, je dois souligner que les études sur la littérature québécoise contemporaine qui y figurent sont toutes incontournables. Quant aux œuvres retenues dans chacun des genres, les auteurs disent qu'il faut les considérer «moins comme une caution de certaines œuvres que comme un point de départ efficace pour qui désire s'initier à la littérature québécoise»: c'est un sérieux programme de lectures qu'ils proposent, auquel il faudrait ajouter quelques anthologies dont *Écrivains contemporains du Québec: anthologie* de Miron et Gauvin.

Fondées à Québec en 1986, les éditions de l'instant même se consacrent d'abord à la nouvelle littéraire: elles ont étendu leurs activités au roman, à l'essai et au livre d'art. À ce jour, ses essais sur la littérature nationale, notamment ceux de la collection «Connaitre», me sont apparus comme des ouvrages d'analyses rigoureuses et de réflexions éclairées sur divers aspects du corpus littéraire québécois et de la société qui le sous-tend. À cet égard, *La littérature québécoise, 1960-2000* mérite considération et respect de tous. ■

VITRINE



Fictions domestiques. La maison dans tous ses états (Éditions Trait d'union, collection «Spirale», 2004) par Isabelle Décane.

Cet essai, qui puise largement dans la littérature, pose un regard sur la vie domestique, le chez-soi. L'auteur interpelle ses lecteurs. D'abord, les contemplatifs qui «observent avec un plaisir narcissique l'agencement trop réussi de leur intérieur.» Puis, «celles et ceux qui revendiquent un goût pour la cuisine, le ménage, la décoration, les menus travaux autour de la maison, bref, pour un art de vivre domestique aujourd'hui considéré comme le revers d'un certain féminisme ou comme un luxe desuet, un passe-temps chic.» Son but est clair: «J'ai voulu poser un regard critique sur ces représentations du domestique afin de mieux cerner l'équivoque qui nous relie à ces questions maternelles de l'intime.» Bref, un regard qui interroge nos rapports avec notre chez-soi.



Les Portugais, 50 ans à Montréal

(Éditions Les Intouchables, 2004) par Belmira Perpetua. L'après-guerre aura été l'occasion de plusieurs vagues d'immigration. Après les Français, les Belges et d'autres Européens, les Portugais commencent à débarquer au Canada à compter de 1953. La monographie que consacre l'auteur à cette communauté fait revivre les faits saillants de son histoire. Elle nous apprend les raisons qui les ont poussés à venir s'installer ici. Les difficultés qu'ils ont rencontrées et qui ont orienté leurs choix de s'installer dans certaines provinces. Les métiers qu'ils ont pratiqués et ceux qu'ils ont abandonnés. Bien sûr, il est aussi question de la langue portugaise et des traditions culturelles que la communauté a préservées, ou égarées, au fil des ans. Certes, le bilan n'est pas exhaustif, mais il nous permet de comprendre la dynamique et les difficultés auxquelles sont soumis les immigrants, particulièrement ceux qui arrivent par vague.



L'Élie ou la vie horizontale

(Éditions Triptyque, 2003) par Alain Gagnon. Quel curieux roman que celui d'Alain Gagnon! Question de rythme, d'abord. Trois sections, quelques chapitres chacun. Des personnages, surtout, qui ne se laissent pas cerner aisément. Qui fait quoi et ou et comment? Puis, petit à petit, tout semble rentrer dans l'ordre, celui que l'auteur a bien voulu donner à son récit et auquel nous n'avons pas vraiment le choix de nous soumettre. Je ne sais pas si j'aurais supporté cette loi encore bien longtemps, et c'est peut-être ça l'intelligence de Gagnon, mais je reconnais qu'il ne pouvait en être autrement sinon son histoire n'aurait probablement pas tenu la route. Il faut dire que la famille qu'il a imaginée n'est pas reposante. Pas du tout. Pas plus d'ailleurs que l'univers dans lequel il l'a plongée et qui évoque, parfois, le délire surréaliste. Pas banal, non. ■

NOUVELLE ADRESSE

81, rue Centre (coin Grand-Bernier)
Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc)



Centre de DANSE SOCIALE ST-LUC

Suite au succès de l'année dernière
DANSE SOCIALE pour GENS SEULS
tous les mercredis soirs

Brigitte Laforest,
diplômée C.P.D.D.S.Q.
(F.I.D.Q.) et membre
de Prodel

DANSE SOCIALE

- Cours de groupe, privés et semi-privés
- Disponibilité 6 jours/semaine
- Cours de jour et de soir

DANSES DE LIGNE

- Lundi de 15 h à 16 h 30
(en association avec le Club d'Âge d'Or St-Luc)
- Mercredi à 19 h 30

LATINO

- Merengue, mambo et salsa

Cha-Cha
Merengue
Swing
Rumba
Mambo
Tango
Valse
Fox-trot
Samba
Salsa

Début des cours: semaine du 13 septembre
Soirées de pratique et soirées de danse organisées

Inscriptions par téléphone :
(450) 349-7561

81, rue Centre, Saint-Jean-sur-Richelieu

Beach Party

Le samedi 4 septembre

dès 16 h

Blé d'Inde
GRATUIT

Wet
T-shirt

Bain de
minuit

Concours :

- Plus beau bikini
- Plus beau corps
- Plus beau...

«Shooters
girls»

Tirages

Tenue de
«beach»
serait de mise

Hot dog



1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-7777



DVD / VIDÉO

Un deuxième volet Tarantinesque!

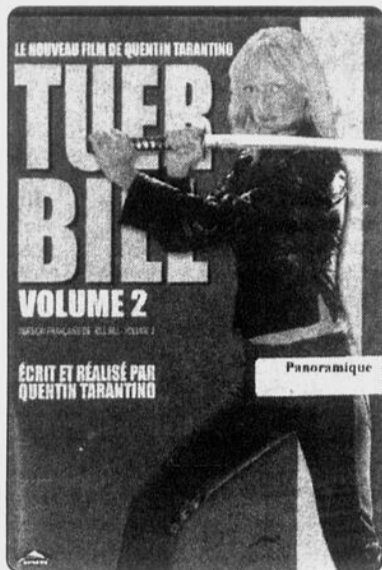
PASCAL
CLOUTIER

Qu'on apprécie ou non le genre violent de Tarantino, son approche «trace» ou son traitement éclaté, les histoires qu'il choisit de nous raconter ont au moins le mérite d'être originales. Certains diront, et c'est encore plus vrai avec ses «Tuer Bill» 1 et 2, qu'il vole à gauche et à droite pour nous offrir un collage des plus disparates. Différent dans les pièces qui le composent mais différent dans son ensemble. Rien ne ressemble à cet amalgame de tout ce qu'on nous offre aujourd'hui sur grand écran. Kill Bill 2 n'aura pas surpris autant ceux qui se seront prêtés à l'expérience pour une seconde fois. Peu importe, les aventures qu'il nous décrit sont d'une exagération bien Tarantinesque et la surprise aura été optionnelle tout au long de son œuvre.

Pour le second et dernier volet de sa dernière réalisation, Tarantino aura fait appel à toute sa bande. Uma Thurman est de retour avec la plupart des personnages de sa liste d'épicerie. «La Mariée», c'est le nom que porte le personnage de Thurman, continue à éliminer les noms de sa liste les uns après les autres. Un jour elle souhaite bien se rendre au dernier de la liste, le fameux Bill (David Carradine) du titre du film. Reprenant le dessus de sa vendetta, la blonde maître en arts martiaux, se promène au gré de la liste qu'elle garde toujours près d'elle. Si elle se croyait en position de se rendre chez son ancienne flamme et l'éliminer, elle aura compris qu'il faut user de patience et se préparer beaucoup plus.

Son apprentissage l'emmènera chez Pai Mei (Gordon Liu), un sage au savoir infini. Mais personne ne s'interposera entre la jeune femme et son destin. Pas même Elle Driver (Daryl Hannah) ou le rusé Budd (Michael Madsen). Les combats interminables sont d'une précision digne des meilleurs films de kung-fu et leur dénouement rarement aussi originaux.

D'une durée de 111 minutes, le deuxième chapitre aura porté le temps total de l'œuvre à 222 minutes, près de quatre heures. Si le deuxième a paru plus long c'est seulement qu'il n'aura pas compté sur l'effet de surprise.



Tuer Bill 2

Ajoutez à cela la liste du menu DVD telles les scènes supprimées par le réalisateur, l'envers du décor et un reportage assez complet sur la production.

Je fais partie de ceux qui ne rejettent pas l'ouvrage de Tarantino et qui y trouvent encore un malin plaisir. Un plaisir de cinéophile averti qui y voit de grands hommages à de petites périodes du cinéma en général.

Dogville

Lars Von Trier est un réalisateur très en vue. Son cinéma est au bas mot expérimental. Ses productions ont mis en lumière tout le talent et l'originalité de ce cinéaste danois. Sa construction imagée est impressionnante au point d'en oublier qu'il écrit la plupart du temps ses scénarios. Si sa carrière a vraiment connu la reconnaissance du public international avec Europe/Europa avec Jean-Marc Barr,

s'il s'est établi comme une force montante avec «Breaking the waves» qui mettait en vedette la jeune Emily Watson, le Scandinave s'est surtout fait remarquer en remportant la palme d'or du festival International du film de Cannes avec «Dancer in the dark».

Cette fois-ci, le réalisateur aura Nicole Kidman à diriger, la très expérimentée Lauren Bacall, le sous-estimé James Caan et, à nouveau, l'acteur français Jean-Marc Barr. Ce qui est particulièrement intéressant avec cette association à grands traits soulignés avec Kidman c'est que l'actrice australienne accumule les expériences les plus extraordinaires, les unes après les autres.

Imaginez (et c'est le cas de le dire!), un quartier d'une petite ville du Colorado des années 30. Imaginez parce que les infrastructures sont absentes, les murs, les rues et la plupart des meubles ne sont pas là. Il faut faire semblant. Inspiré par le théâtre des années 70, le Scandinave aura voulu qu'on se concentre sur le jeu en évitant de se laisser distraire par l'environnement, les décors, la toile de fond. C'est autant un film où les acteurs s'interrogent sur le travail qu'ils doivent faire pour le directeur du projet, que les personnages s'interrogent sur leur identité dans cette ville chamboulée par l'arrivée d'une étrangère (Grace - Kidman).

On accepte de cacher la pauvre fille qui fuit un gang de malfaiteurs mais on découvre que cette couverture se monnaie, comme toute chose. Grace est confrontée à son destin et comprend rapidement que les gens



Dogville

qu'elle croyait ses sauveurs n'ont de sauf que leurs valeurs et leurs

intérêts personnels. Cette atmosphère de confrontation évoque des moments très intenses chez les interprètes et déjà là, Von Trier aura réussi, encore une fois, à obtenir le meilleur d'eux à notre grande satisfaction.

On peut se poser bien des questions sur la longueur du film, d'ailleurs les versions sont nombreuses sur la planète, et certains détesteront du début à la fin cette expérience alors que d'autres seront curieux tout aussi longtemps. Un film pas pour tout le monde. À preuve, on croyait bien Dogville parti pour la gloire à Cannes. La production n'aura reçu aucun trophée. Nicole Kidman aura perdu le prix de l'interprétation féminine qu'on lui prédisait pour son travail dans Dogville à Marie-Josée Croze. ■

Activités 2004
La Route des Vins s'enivre d'art et de culture

- **Cinéma plein air et vin chaud : Les invasions Barbares** : au Trois Clochers, le 3 septembre.
- **Conférence et dégustation desserts et vins** : La Bauge, le 3 septembre.
- **Festiv'Art** : 125 artistes exposent à Frelshburg, le 4 et 5 septembre.
- **Peinture à l'huile** : (11-12 septembre) - Atelier d'apprentissage avec un artiste 1-866-251-1020.
- **Les Ceuzes-là** : Soirée de contes aux Côtes d'Ardoise, 18 septembre, 8 et 23 octobre.
- **Tournée des 20** : Visites d'ateliers 18-19, 25-26 septembre et 2-3, 9-10-11 octobre.
- **Musique et panier pique-nique** : Au Vignoble Les Blancs Coteaux, les 26 septembre, 3 et 10 octobre.
- **Soupe Spectacle** : Vignoble l'Orpailleur, Fiszarmonia 3 septembre, S. Trofanov, 8 octobre.
- **Dessin et aquarelle (2-3 octobre)** : Atelier d'apprentissage avec un artiste 1-866-251-1020.
- Aussi forfaits « Vivez les Vendanges » et « Le Temps des Vendanges »

Information
1-888-811-4928
www.brome-missisquoi.ca

TAI CHI KARATE 進手空

Michel Tremblay

Cours pour débutants

Tai Chi :

- Lundi et mercredi après-midi de 13 h 30 à 15 h
- Mardi et jeudi soir de 18 h à 19 h 30

Rencontre d'information :
Le jeudi 2 septembre à 18 h 30

Début des cours :
Le mardi 7 septembre 2004

Réservez !

Karaté :

- Lundi, mercredi et vendredi soir de 19 h à 20 h

Inscription en tout temps !

210-C, rue Saint-Jacques (coin Mercier) (450) 347-6618

ÉCOLE DE DANSE
Marielle et Marcel Rainville

danse sociale
danse en ligne

DANSE SOCIALE
POUR DÉBUTANTS

- Le dimanche 19 septembre à 14 h 30
- Le mardi 21 septembre à 20 h 30
- Le mercredi 22 septembre à 19h

DANSE EN LIGNE

- Le mardi 21 septembre à 19 h
- Le mercredi 22 septembre à 13 h
- Le mercredi 22 septembre à 15 h (débutants)

COURS POUR ENFANTS

- Le samedi 25 septembre à 10 h

Nous donnons des cours à tous les niveaux

Soirées de danse et de pratique
Cours privés, semi-privés et plus avancés

Bienvenue aux gens seuls et 3e âge

Consultez Marielle et Marcel Plus de 24 années d'expérience. Professeurs diplômés de la CPDSSQ

79, rue Lefort
Iberville 347-5677

VITRAIL DES TEMPS

- Cours de vitrail
- Plus de 700 variétés de verre sur place
- Outils, livres, pieds de lampe...
- Création sur mesure
- Réparations
- Boutique cadeaux

75, rue St-Charles
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 545-1964
www.vitraildestemps.com

LES 4 ET 5 SEPTEMBRE

On vous attend à la 9^e édition du Festiv'Art de Frelighsburg

C'est sous le signe du succès que se tiendra la 9^e édition du Festiv'Art de Frelighsburg, les 4 et 5 septembre prochains. Cette exposition d'art pictural regroupant quelque 3 000 œuvres signées par plus de 135 artistes peintres se tiendra sous la présidence d'honneur du comédien Pierre Chagnon.

D'année en année, cet événement tenu à Frelighsburg connaît un succès grandissant tant auprès des artistes que des amateurs d'œuvres d'art. «Festiv'Art a énormément évolué depuis neuf ans. On peut dire que, dans son genre, notre événement est le plus prestigieux au Québec. Nous sommes reconnus par les artistes qui viennent maintenant de partout au Québec et même de France», souligne Michel Dupont, artiste et co-président de Festiv'Art avec Gilles Chabot.

L'an dernier, Festiv'Art a attiré plus de 24 000 amateurs et collectionneurs d'arts visuels qui ont déboursé un montant global de plus de 150 000\$ pour acquérir des œuvres de qualité. En plus de cet achalandage important, les exposants peuvent bénéficier de bourses totalisant 4 500\$ distribuées en partie par des partenaires locaux tels que les Caisses populaires Desjardins, La compagnie d'assurances La Mis-sisquoi-Fédération et les marchands du village.

Cette année, Pierre Chagnon, un comédien bien connu qui s'adonne également à la peinture, a accepté d'être le président d'honneur du Festiv'Art. «J'aime l'idée qu'un village entier s'investisse ainsi. L'art visuel est souvent un parent pauvre de la culture et



Le village de Frelighsburg se transformera à nouveau en une immense galerie d'art à ciel ouvert.

un événement comme Festiv'Art permet de le populariser. J'aime cette belle région des Cantons-de-l'Est et je suis heureux de participer à l'événement non seulement comme président d'honneur mais aussi comme un artiste peintre qui y présentera ses œuvres».

UNE GALERIE À CIEL OUVERT

Les 4 et 5 septembre prochain, les résidents de Frelighsburg accueilleront donc, sur leur galerie ou dans leur jardin, une centaine d'artistes qui s'installeront pour présenter leurs toiles. Pour l'occasion, le charmant village de Frelighsburg se transformera à nouveau en une immense galerie d'art à ciel ouvert. «Les visiteurs adorent déambuler sur les trottoirs et échanger avec les artistes qui exposent leurs œuvres. C'est un privilège qu'on connaît rarement quand on fréquente les galeries d'art conventionnelles», d'ajouter M. Dupont. L'édition 2004 présentera également, pour la deuxième année consécutive,

«l'allée des métiers d'art», un espace réservé à une vingtaine d'artistes qui oeuvrent dans le domaine des métiers d'art.

Mentionnons qu'au nombre des activités proposées, on retrouve une visite des artistes en compagnie d'une guide du Musée d'art contemporain. De plus, les visiteurs pourront assister à la création en direct de plusieurs toiles par l'artiste Nathalie Almatroze D'Aigle. Un encan permettra aux amateurs d'art d'acquérir ces peintures à la fin de chaque journée. S'ajoutera à ces activités la peinture artistique d'une voiture par les visiteurs qui le désirent, du maquillage artistique pour les adultes et une exposition «Des faces à tout casser» présentée par le groupe Les Impatientes au Centre d'arts de Frelighsburg.

Pour plus de renseignements au sujet de l'événement consultez le www.village.frelighsburg.qc.ca ou encore téléphonez au (450) 534-5308. ■

LES ARTS DE LA SCÈNE

- Chant avec microphone
- Technique vocale
- Chorégraphies sur chansons
- Cours privés de chant
- Théâtre
- Diction et élocution (lecture de textes et de nouvelles)
- Création et fabrication de costumes
- Création et fabrication de décors de scène

**Enfants (filles et garçons)
Adolescents et adultes
de tous âges**

**Inscriptions: 7 et 8 septembre
de 18h à 20h**

**Renseignements et réservations:
Lucille Prince
(450) 358-4555
357 Jacques-Cartier Sud**

A
C
A
D
É
M
I
E



ALLÉGRO

DU HAUT-RICHELIEU

**APPRENDRE
EN S'AMUSANT...
SANS STRESS!**

Dissociée de Crescendo par souci d'efficacité

AMATEURS DE DANSE SOCIALE

vous désirez :

- Rafrâchir vos figures de danse
- Améliorer votre calibre de danse

**COURS PRIVÉS
ou SEMI-PRIVÉS**

Compétence et expérience



Jacqueline et Jacques

347-2247

Plus de 25 ans d'expérience

317831-46194



**LA CAGE
AUX SPORTS**

Merci

... Du fond du coeur, à vous, chers clients et amis chaleureux, sympathiques et fidèles depuis de nombreuses années... beau temps, mauvais temps ! C'est grâce à vous que j'ai relevé avec succès ce défi.

« J'accroche mes patins », après 16 ans, en laissant derrière moi, une Cage aux Sports solide, ainsi qu'une équipe d'employés extraordinaires, que je remercie également chaleureusement.

Je conserve un excellent souvenir de ces heureuses années... À la prochaine !

David Vo

Citoyen de Saint-Jean un jour... Citoyen de Saint-Jean pour toujours !



880, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 359-6484

115492-4c14.m

O Linea maintenant sur disque

MICHEL PHANEUF

Un autre groupe de Saint-Jean-sur-Richelieu peut maintenant être écouté sur disque. O Linea a lancé son premier album, «Straight Line Strategy», le 31 juillet dernier.

«Nous avons déjà sorti un «dém» de trois chansons, nous dit un des musiciens du groupe, tout en soulignant que cet enregistrement se retrouve sur la nouvelle production. Mais l'album que nous venons de lancer est vraiment notre premier album complet».

«Straight Line Strategy» propose 12 chansons, toutes des compositions des membres du groupe chantées en anglais. Des pièces de style rock-alternatif dans lesquel-

les on retrouve une certaine influence des groupes de Seattle du début des années 90, influence qui a toutefois été actualisée, personnalisée.

«C'est très actuel par rapport à ce qui tourne aujourd'hui, fait remarquer le chanteur et guitariste, Julien Vézina. C'est assez pesant, assez énergique, mais il y a aussi des passages plus mélodieux».

Composé de Maxime Surprenant à la guitare, Maxime Viens à la batterie, Sébastien Montminy à la basse et Julien Vézina à la voix principale et à la guitare, O Linea, dans sa formation actuelle, existe depuis trois ans, bien que ses membres se connaissent depuis beaucoup plus longtemps.

Si le groupe a déjà présenté de nombreux spectacles, entre autres

ici à Saint-Jean-sur-Richelieu, au Théâtre Le Cartier, à la Pointe aux Artistes, au bar Le Flore et au bar du Vieux-Saint-Jean, ses membres comptent sur ce premier album pour se faire connaître encore davantage, notamment à l'échelle du Québec. Les quatre musiciens viennent également de s'associer avec la maison johannaise Les Productions Anonyme et travaillent à des projets de spectacles à Montréal.

Produit, enregistré et mixé par Frank Joly dans son studio d'Acton Vale, l'album «Straight Line Strategy» est disponible au magasin Micro Disques du Carrefour Richelieu à Saint-Jean. On peut également se le procurer via le site Internet du groupe (www.olinea.com), ainsi que lors des spectacles de la formation. ■



Formé de quatre musiciens de la région, O Linea propose une musique rock-alternative énergique mais aussi marquée de passages plus mélodieux.

ARTS EXPRESS

Musiciens recherchés

GILLES LÉVESQUE

Le Cercle philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu recommencera ses activités le 9 septembre prochain. Cette harmonie de concert accréditée est par conséquent à la recherche de musiciens pour quelques sections au sein du groupe. Les répétitions ont lieu le jeudi soir, de 19h30 à 22 heures.

La session d'automne se terminera par un concert de Noël vers le début du mois de décembre. Il en sera de même pour l'autre session qui se terminera par la présentation d'un concert en salle en juin. Le groupe prépare également une série de concerts d'été qui seront donnés dans les parcs locaux ou ailleurs en province. Pour ce faire, cette harmonie a besoin de musiciens d'expérience sur des instruments tels que les percussions et la clarinette. On peut d'ailleurs joindre les rangs de cette formation à n'importe quel moment de la saison.

Les personnes intéressées sont invitées à communiquer avec Denis Desnoyers, au numéro (450) 359-4028.

Voxapella à Farnham

L'ensemble vocal Voxapella va se produire en spectacle à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand, le 12 septembre prochain, à 19 heures. Voxapella sera alors accompagné sur scène par Le Forestay de Chexbres. Il s'agit d'un ensemble vocal de Suisse qui est de passage dans la région.

Il en coûtera 15\$ par personne pour assister à ce spectacle. Pour de plus amples informations, on vous invite à communiquer avec Linda Beaulieu, au numéro (450) 358-1758 ou Huguette Boucher, au numéro (450) 244-5333. Il est à noter que la polyvalente Jean-Jacques Bertrand est située au 255, rue Saint-André, à Farnham.

Coup de coeur pour le Verniss'Art

L'an dernier, près de 900 personnes ayant visité l'exposition de peinture Le Verniss'Art, chez les Frères Maristes à Ibergville, avaient répondu à un sondage «Coup de coeur». Comme son nom l'indique, il s'agissait pour les visiteurs de nommer leur toile «coup de coeur».

À la suite de la compilation,

trois peintres se sont démarqués. Il s'agit de Murielle Melaven, l'artiste de l'année 2003 ayant obtenu le plus de votes pour sa toile intitulée St-Paul de Vence, Monique Bernard, pour son oeuvre Le p'tit pompier et Marie-Josée Tougas, pour Le voyage d'Aline.

Les organisatrices du Verniss'Art précisent par ailleurs que c'est sous la forme d'un symposium que «Des femmes en Art» présenteront leur travail, les 18 et 19 septembre prochain, au Pavillon des loisirs de Saint-Alexandre situé au 440, rue Bernard. Seize peintres ont confirmé leur présence à cet événement qui est présenté par Pasquier.

Chômage à Marcel-Landry

La pièce Chômage sera présentée à la polyvalente Marcel-Landry, les 1^{er} et 2 octobre prochain, à 20 heures, dans le cadre d'une activité de financement dont les profits seront remis à la Fondation Marcel-Landry.

Pour assister à cette pièce mettant en vedette trois comédiens de la région, il en coûtera 20\$ pour les adultes et 12\$ pour les étudiants. On peut se procurer des billets à l'avance, en composant le numéro 347-1225. ■

faire le vide & le noir

Exercices Énergétiques

GESTION du STRESS
RÉGULATION de la VITALITÉ

apaiser la douleur
diminuer les tensions
améliorer la circulation
circuler énergiquement

groupes débutant le 7 SEPTEMBRE
avec Claude Georges

mercredi samedi

méthode **Énergie**
www.energitek.ca

renseignements 347-9391

INSCRIPTIONS: cegep St-Jean-sur-Richelieu,
1 & 2 septembre, 19h à 21h, porte 14

SOIRÉE ELVIS

(Jacques Millette avec Les Manny's)

Le 25 septembre 2004
de 20 h à minuit

Érablière Raymond Meunier
325, rang des 54, Richelieu

15\$
/ personne



Rens. : (450) 346-4821
Demandez Colette ou Michel

(Les profits iront à la Fondation de la Recherche sur les maladies infantiles)

CINÉMA

Les rivières pourpres 2: un gros manque d'intelligence!

DANIEL G. HÉBERT
 La première édition des «Rivières pourpres» présentait une intrigue intéressante ponctuée de violence exagérée, de situations stéréotypées, le tout marqué par une finale décevante. La suite maintient le même cap: autant de violence gratuite, encore plus de clichés et une conclusion encore plus décevante...

Le scénario de Luc Besson vise d'abord l'effet choc: des meurtres sanglants perpétrés sur les membres d'une secte d'illuminés, d'étranges moines assassins experts en arts martiaux et apparemment invulnérables, des poursuites, des combats spectaculaires, une prophétie apocalyptique.

C'est au moment où tous ces mystères trouvent leur explication un peu faible qu'on sent le prétexte à plein nez.

Du coup, tout ce sang semble inutile, tous ces meurtres et ces macabres mises en scène paraissent nettement exagérés. La finale, quant à elle, est tellement absurde qu'elle nous laisse avec une amère déception.

Tout n'est pourtant pas mauvais dans le film d'Olivier Dahan. Les images sont intéressantes, l'intrigue est bien développée dans la première partie, Jean Reno et Benoît Magimel livrent une performance honorable en dépit de dialogues douteux. Mais l'ensemble fait trop songer à un mauvais «Seven» pour demeurer mémorable...

Les routes du commissaire Niemanns (Reno) et de l'inspecteur Re-

da (Magimel) se croisent à nouveau quand le premier découvre un cadavre emmuré dans une abbaye ancienne et que le second heurte accidentellement un sosie de Jésus, blessé et terrifié par des visions d'apocalypse.

Peu à peu, les cadavres mutilés s'accumulent: des hommes dont les prénoms et les occupations correspondent précisément à ceux des apôtres du Christ. Avec l'aide d'une spécialiste des questions religieuses répondant au nom de Marie (Camille Nata), les enquêteurs sont confrontés à de terrifiants moines assassins, à un austère ordre religieux qui a survécu aux âges, à un mouvement néo-Nazi dirigé par un influent ministre (Christopher Lee), eux-mêmes fascinés par un antique trésor subtilisé au Vatican et qui conten-



Malgré un départ prometteur, «Les rivières pourpres 2» recèle une intrigue sans grande intelligence.

draît un livre écrit par Dieu Lui-même...

Bref, un scénario au départ prometteur mais qui s'avère un long

prétexte à émotions fortes: combats époustouflants, meurtres et mutilations, mystérieuses prophéties. Rien d'extraordinaire. ■

www.oretsport.com

orbite

NOUVELLE SÉLECTION

RETOUR À L'ÉCOLE

MODÈLE: ALIAS POUR FEMME

119.94\$ TAXES

NOUVEAUTÉ POUR FILLES // AUTOMNE 2004

Billabong

roxy

AUSSI OFFERT EN MAGASIN

VOLCOM AMBIGUOUS DIESEL roxy

BILLABONG QUIKSILVER

15% DE RABAIS SUR TOUT ACHAT À PRIX RÉGULIER sur présentation de ce coupon // expiration 30 septembre 2004



du 3 au 9 septembre

Info-Film:
358-3030

290 rue Richelieu
à St-Jean-sur-Richelieu

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

<p>ELLES ÉTAIENT CINQ (13+)</p> <p>Ven. au lun. 19h00 - 19h30 - 19h30 - 21h00</p> <p>Mar. au jeu. 19h30 - 21h00</p>	 <p>UN FILM DE GYNSAINE COTÉ</p>
<p>HEROS (G)</p> <p>Ven. au lun. 19h00 - 19h30 - 19h30 - 21h25</p> <p>Mar. au jeu. 19h00 - 21h25</p>	
<p>L'APPARTEMENT (G)</p> <p>Ven. au lun. 12h50 - 15h30 - 18h50 - 21h50</p> <p>Mar. au jeu. 18h50 - 21h50</p>	 <p>VERSION FRANÇAISE</p>
<p>ANACONDAS: A LA POURSUITE DE L'ORCHIDÉE DE SANG (13+)</p> <p>Ven. au lun. 12h45 - 15h45 - 18h45 - 21h45</p> <p>Mar. au jeu. 18h45 - 21h45</p>	
<p>LES RIVIERES POURPRES 2 (13+ violence)</p> <p>Ven. au lun. 12h40 - 19h40</p> <p>Mar. au jeu. 18h40</p>	 <p>LE COMMENCEMENT</p>
<p>L'OCEAN NOIR (G) (Cliquez sur le bouton)</p> <p>Ven. au lun. 15h40 - 21h40</p> <p>Mar. au jeu. 21h40</p>	
<p>L'EXORCISTE: LE COMMENCEMENT (13+ horreur + violence)</p> <p>Ven. au jeu. 21h35</p>	
<p>LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE 2 (G)</p> <p>Ven. au lun. 13h00 - 16h00 - 19h00</p> <p>Mar. au jeu. 19h00</p>	

JULIE ANDREWS ANNE HATHAWAY

Elle est au bout du royaume

Walt Disney

JOURNAL D'UNE PRINCESSE 2

LES FILLES AUX ROYAUMES

UN FILM DE JULIE THOMAS

AV DÉBUT ÉTAIT LE MAL

L'EXORCISTE

LE COMMENCEMENT

v.f. de EXORCIST: THE BEGINNING

QUENTIN TARANTINO

PRÉSENTÉ PAR

JET LI

HEROS

VERSION FRANÇAISE

OCEAN NOIR

version française de OCEAN 17: FET

Qui vous sauvera?

D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE

LES RIVIERES POURPRES 2

LES ANGES DE L'APOCALYPSE

JEAN RENO

BENOIT MAGIMEL

UN FILM DE OLIVIER DAHAN

ANACONDAS

À LA POURSUITE DE L'ORCHIDÉE DE SANG

version française de ANACONDAS: THE HUNT FOR THE BLOOD ORCHID

http://www.galaxycinemas.com

120754-4c14

MOTS CACHÉS

9 LETTRES CACHÉES

A
abri
aider
ancrage
années
atout
attache
autos
axé
B
base
besoin
C
câble
cher
choix
confection
créer

D
déchirer
défaire
démonter
dépense
doté
doubles
E
emplacement
énorme
entrée
entretien
espace
étapes
être
exige
F
fabricant

MOT-MYSTÈRE

fenêtres
fibres
fié
formes
G
garage
garantis
garde
genres
gens
glace
H
hauteur
hiver
I
infiltrer
installation
isolé

L
léger
lieu
M
mieux
mode
modèles
montage
moyen
municipalité
N
neige
nettoyé
nulle
O
opté
P
plait

LES ABRIS D'AUTO

porte
poteaux
prêt
protège
R
rabats
range
règlements
résistant
reste
retenir
rigides
S
saison
sèche
sens
servir
simples

soin
sol
solidité
sur
T
tissu
toile
tuyaux
type
U
usage
utilité
V
variétés
vaste

1	D	E	P	E	N	S	E	D	I	G	I	R	G	A	R	A	N	T	I	S
2	E	I	E	T	L	E	G	E	R	E	S	E	V	E	U	E	X	E	E	E
3	C	S	D	P	L	A	I	T	D	T	R	S	D	A	I	T	G	E	G	T
4	H	O	R	O	R	M	U	T	N	U	E	I	L	F	R	I	O	E	N	I
5	I	L	A	A	E	O	C	E	E	G	A	S	U	E	E	I	N	S	A	D
6	R	E	G	I	T	D	M	O	E	R	G	T	G	N	R	S	E	B	R	I
7	E	E	T	A	I	E	M	T	N	E	T	A	P	E	S	G	R	T	E	L
8	R	R	U	S	L	E	O	X	N	F	T	N	R	T	A	I	L	B	E	O
9	U	E	T	G	A	R	Y	R	I	N	E	T	E	R	I	N	E	A	R	S
10	F	T	E	O	P	V	E	O	O	O	L	C	C	E	S	S	N	E	C	B
11	A	R	I	M	I	S	N	M	T	I	H	N	T	S	O	E	T	E	A	E
12	B	O	S	L	C	L	O	S	F	T	A	C	I	I	N	N	R	S	E	E
13	R	P	E	X	I	G	E	N	T	A	E	M	N	E	O	S	E	V	P	S
14	I	A	R	T	N	T	I	S	Y	L	P	N	H	M	E	N	E	O	I	E
15	C	S	B	N	U	I	E	M	P	L	A	C	E	M	E	N	T	T	C	R
16	A	N	I	A	M	Y	O	R	E	A	A	D	R	P	O	E	I	E	A	I
17	N	E	F	E	T	C	A	S	E	T	C	O	R	R	A	S	H	T	B	A
18	T	S	T	S	H	S	I	U	T	S	F	E	M	U	S	C	O	R	L	F
19	M	O	D	E	L	E	S	A	X	N	T	E	X	U	E	I	M	E	E	E
20	D	N	R	U	E	T	U	A	H	I	V	E	R	S	E	L	B	U	O	D

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: DIMENSION

LES ENTRECROISÉS

4 LETTRES CACHÉES

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

3
âge
agi
rue
tas
4
avis
émet
fier
gens
osai

pays
plan
race
5
cible
ennui
évit
foule
sem
tendu

LES ENTRECROISÉS

vaste
6
ancien
classe
dollar
entier
humain
natale
notion
région
social

solide
vital
7
demeure
étalage
étendue
finance
immense
mondial
nations
natives

LES RELATIONS INTERNATIONALES

réduire
secteur
société
8
étranger
grandeur
mondiale
national
régional
résident

résister
9
dimension
industrie
11
importation
nationalité
12
gouvernement

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				

SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: PAYS

MOTS CROISÉS

Problème No 67

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

HORIZONTALEMENT

1. Pesanteur. - Grande étendue d'eau intérieure.
2. Imaginaire. - Nommer à une fonction par la voie des suffrages.
3. Battant. - Grand oiseau ratite d'Australie.
4. Étendues de terre entourées d'eau. - Ville de Médoc rouge très réputé.
5. De la partie nord-est de l'Asie.
6. Gadolinium. - Exclamation enfantine. - Pour la mesure de la puissance électrique réactive. - Mesure itinéraire chinoise.
7. Rémunération. - Bouclier des hommes d'armes, au Moyen Âge.
8. Il exécute des tapisseries sur métier. - Thymus du veau, considéré comme un mets délicat.
9. Désigné par une élection. - Liaison. - Gros.
10. Cordon composé de fibres nerveuses. - Partie du tube digestif.
11. Décédées de mort violente. - Il recouvre l'ivoire de la racine des dents.
12. Il sert à fixer l'aviron sur le tolet. - Balance.

VERTICALEMENT

1. Salles de séjour. - Greffe, en agriculture.
2. De la bouche. - Ouvrier qui pose du dallage.
3. Pour conserver les cendres des morts. - Cordages servant à en unir d'autres.
4. Vins grecs résinés. - Être imaginaire doué d'un pouvoir surnaturel.
5. Diplôme d'études approfondies. - Amour physique. - Adj. poss.

6. Usé, aminci par l'usage. - Il fait partie d'un cérémonial précis.
7. Latente. - Scandium.
8. Note de musique. - Partie aval d'une vallée encaissée par la mer. - Éructer.
9. Dont le poids est peu élevé. - Espar horizontal.
10. Lagune isolée par un cordon littoral. - Matières grasses.
11. Imité les sons émis par un bébé. - Brillant.
12. Pour désigner les individus dont on parle. - Clan, cotene.

Solution du dernier problème

1	R	A	P	T	S	Z	O	N	I	E	R
2	E	C	H	A	P	P	E	R	D	C	A
3	G	R	A	V	I	E	R	P	E	R	I
4	A	E	R	E	N	O	I	R	A	U	D
6	L	E	R	G	A	S	T	U	L	E	
6	E	S	N	U	L	O	S	S	R		
7	R	I	P	E	R	R	U	S	H	A	
8	R	E	S	U	M	E	I	O	N	S	
9	S	O	S	S	A	N	S	K	R	I	T
10	E	T	A	L	I	N	U	S	I	T	E
11	R	E	D	O	N	N	E	R	O	R	L
12	F	R	E	T	S	S	E	N	N	E	S

Murano 2004



Où trouve-t-on la passion ?



Dans la créativité ou la liberté

L'antidote aux voitures ordinaires !



COUPAL et
BRASSARD AUTO INC.

127, route 104,
Herville
(450) 347-5593

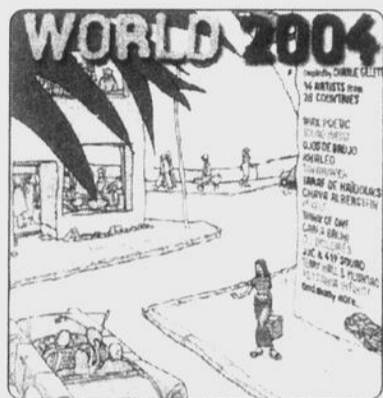
MUSIQUE

Faire le tour du monde pour moins de 20\$!



GILLES LÉVESQUE

Oui, il vous est possible de faire le tour du monde pour moins de 20\$. Il suffit de vous procurer la dernière compilation de Charlie Gillette, un producteur qui s'applique depuis maintenant cinq ans à réunir sur un même disque ce qui se fait de mieux comme musique du monde.



Intitulée World 2004, sa nouvelle compilation réunit, sur deux disques compacts, 34 artistes provenant de 28 pays. On se croirait pratiquement aux Olympiques, tant les nationalités sont nombreuses et disparates. Ça nous vaut de nombreux changements d'atmosphères et de bien belles trouvailles pour quiconque veut élargir ses horizons musicaux.

La plupart des artistes qui se sont prêtés à cet exercice sont connus dans leur pays respectif, mais beaucoup moins à l'échelle planétaire, à l'exception peut-être de Dona Rosa, Carla Bruni et Khaled. On a droit à des airs africains, à de la musique arabisante ou encore de la salsa typiquement cubaine.

Bref, c'est un bien beau voyage à travers le monde que nous propose Charlie Gillette pour moins

de 20\$. Ce qui est encore plus intéressant, c'est que vous n'avez pas besoin d'un passeport.

☆ Performance: 8 sur 10

Alive & Amplified

THE MOONEY SUZUKI

Un grand quotidien montréalais a accordé quatre belles étoiles à ce nouvel album du groupe The Mooney Suzuki, samedi dernier, et à notre avis, c'est très mérité. Ce groupe de New York qui vient d'effectuer un brusque virage à gauche nous propose du rock californien comme on pouvait en entendre dans les années 60.

Si ça peut vous rassurer, ça n'a rien à voir avec les Beach Boys! Il se serait plus juste de parler de rock psychédélique, de riffs qui frappent droit au cœur et de voix puissantes qui sont parfaitement harmonisées avec cette musique entraînante qui déplace beaucoup d'air. Ce n'est pas le premier groupe à tenter l'expérience, on peut entre autres penser à Jet, mais force est d'admettre que The Mooney Suzuki mérite qu'on lui prête une oreille attentive.

☆ Performance: 8 sur 10

My Favorite Distraction

CAROL EGAN

Mieux vaut tard que jamais, devons-nous écrire d'entrée de jeu à propos de cet album dont la sortie remonte à quel-

ques années déjà. Ne pas en parler aurait été une grave injustice pour cette artiste montréalaise qui a fait un malheur lors du dernier Festival international de jazz de Montréal.

Vous savez sans doute que Coral Egan est la fille de Karen Young et qu'elle a enregistré un album en duo avec Alex Cattaneo, de Saint-Jean-sur-Richelieu, il y a deux ans. Forte de cette expérience, elle a récemment lancé un premier album solo qui a eu droit à un accueil chaleureux pour ses couleurs, sa chaleur, sa sensualité et cette façon particulière de rendre le jazz plus accessible.

Aussi bien vous dire que nous sommes littéralement tombé en amour avec cet album produit par Charles Papasoff et sur lequel on retrouve une pièce cosignée par Alex Cattaneo., un jeune guitariste dont il faudra également suivre la carrière de très près.

Dans ce style musical, c'est ce que nous avons entendu de mieux au Québec et si vous voulez le savoir, Carol Egan est une chanteuse de calibre international qui devrait vite faire ses valises pour aller conquérir le monde.

☆ Performance: 8 1/2 sur 10

Wylde Times At Washington High

WYLDE BUNCH

Déposez dans un broyeur les albums de Lynkin Park, Outkast et Earth, Wind and Fire,

et vous obtiendrez des textures musicales qui ressemblent à celles de Wylde Bunch, un groupe dont vous entendez sûrement parler dans les mois et les années à venir.

Oui, c'est assez débile comme musique. On parle ici d'un mélange de soul, de rock, du rythm'n blues, de hip-hop et de funky. La musique de Wylde Bunch, c'est tout ça à la fois... et plus encore! De la vraie dynamite!

Leur interprétation de Big Shot, de Billy Joël, est quelque chose à entendre. Si vous avez un bon système de son à la maison, vous aurez l'impression d'être dans une discothèque new-yorkaise, au milieu de la nuit, alors qu'il fait aussi chaud que dans un bain sauna. C'est quelque chose à entendre.

☆ Performance: 8 sur 10

THE PASSION OF THE CHRIST

C'est cette semaine que le film tant controversé de Mel Gibson fait son apparition dans les clubs vidéo. Pour profiter de cette seconde vie d'un film qui ne fait pas l'unanimité, Gibson a eu l'idée de lancer une deuxième bande sonore dont les chansons s'inspirent de son film.

Ça nous vaut la présence de quelques artistes connus comme Lauryn Hill, Mer-

cy Me et Charlotte Church qui n'arrivent toutefois pas à donner le ton à ce disque qui peut être par moments aussi tortueux à écouter que le chemin qu'à parcouru le Christ avant d'être crucifié.

Ça manque d'épices, d'audace et de succès potentiels. Mieux vaudrait vous rabattre sur la bande sonore originale qui, à défaut d'être excellente, cadre mieux avec ce film qui a tout de même récolté plusieurs dizaines de millions de dollars à travers le monde.

☆ Performance: 6 1/2 sur 10

Grace

JEFF BUCKLEY

Les fans de Jeff Buckley seront heureux d'apprendre que Columbia a eu l'idée de mettre en marché un coffret spécial de son premier album en carrière qui était intitulé Grace et qui date déjà de dix ans. Dans ce coffret, on retrouve l'album original, un deuxième disque conçu à partir de chansons qui n'avaient pas été retenues et un DVD fort intéressant sur ce rocker dont nous ne connaissions pas l'existence.

Si la première écoute nous a quelque peu laissés sur notre appétit, force est d'admettre que ce Jeff Buckley a beaucoup de talent. Ceux qui ont aimé les dernières années de Led Zeppelin devraient y trouver matière à satisfaction.

☆ Performance: 7 1/2 sur 10



C'est la rentrée au

VENEZ VOUS JOINDRE À NOS LIGUES D'AUTOMNE.

HORAIRE DES LIGUES

Lundi au vendredi: 13h, 18 h 30 et 21 h
Samedi: 9h, 12 h et 15 h
Dimanche: 9 h, 10h et 18 h 30

INSCRIPTIONS DU

23 AOÛT AU 10 SEPTEMBRE 2004

SOIRÉE QUILLES ET BUFFET pour groupe

Réservez maintenant!

NOS SOIRES CLAIR DE LUNE
(«Fun Bowling»)

débutent samedi 18 septembre 2004
Samedi: 22 h à 1 h

Ligue junior (petites et grosses)
Samedi 9 h matin

CENTRE DE QUILLES
Multi Sport

20 allées de petites quilles 24 allées de grosses quilles
loteries vidéo billard salle de réception



SEMAINE PORTE OUVERTE

Le Centre Multisport tient à remercier ses clients et accueillir les nouveaux clients en leur offrant une semaine à 99¢ la partie, du 30 août au 5 septembre 2004 9 h am à minuit

Pour renseignements: 359-1444

200, rue Saint-Louis Saint-Jean-sur-Richelieu

LA BOUSTIFAILLE

La fameuse BOÎTE...



MICHÈLE TRAHAN

La fameuse boîte n'est pas une boîte noire... mais elle est plutôt de toutes les couleurs et se retrouve à l'heure des repas dans les écoles, les usines, les bureaux... c'est la sempiternelle boîte à lunch, celle des écoliers, des étudiants, des travailleurs qu'il faut bien remplir si on veut manger !

Le secret est de contrer la routine en misant sur la variété, autant des plats que des ingrédients, et le four à micro-ondes nous rend la vie plus facile; toutes les combinaisons de saveurs sont quasiment possibles ! À vous de choisir, chaud ou froid ???

- 1 paquet de fromage à la crème, ramolli (125 g)
- 10 ml de cassonade (2 c. à thé)
- 1 ml de zeste d'orange râpé (1/4 c. à thé)
- 10 ml de jus d'orange (2 c. à thé)
- 6 petits pains de seigle ou autres
- tranches de jambon cuit
- tranches de fromage suisse

Combiner les 4 premiers ingrédients et bien fouetter. Couper les pains en deux et bien badigeonner chaque moitié du mélange de fromage à la crème; déposer ensuite des tranches de jambon et de fromage. 6 sandwiches



Barres aux céréales cheerios

- 45 ml de beurre (3 c. à table)
- 32 grosses guimauves
- 1 litre de céréales Cheerios (4 tasses)
- 125 ml de noix hachées (1/2 tasse)
- 125 ml de noix de coco râpé (1/2 tasse)
- 4 carrés de chocolat mi-sucré, fondu

Fondre le beurre et les guimauves à feu doux, sans cesser de tourner; retirer du feu et incorporer les céréales, les noix et la noix de coco; bien mélanger le tout.

Étendre dans un plat rectangulaire bien beurré en tassant le mélange à l'aide d'une cuillère; verser le chocolat sur le dessus et étendre en une mince couche. Réfrigérer au moins une heure avant de servir. 32 barres

Salade au bulgur

- 250 ml de bulgur (1 tasse)
- 375 ml d'eau bouillante (1 1/2 tasse)
- pincée de sel
- 1 boîte de pois chiches, égouttés (19 oz/540 ml)
- 3 échalotes hachées
- 2 tomates hachées
- 1/2 poivron vert haché
- 1/2 poivron rouge haché

- 1 concombre haché
- 250 ml de persil frais haché (1 tasse)
- 50 ml de menthe fraîche hachée (1/4 tasse)
- 75 ml d'huile d'olive (1/3 tasse)
- 50 ml de jus de citron (1/4 tasse)
- 1 gousse d'ail émincé
- 5 m de moutarde de Dijon (1 c. à thé)
- sel et poivre

Couvrir le bulgur d'eau bouillante et ajouter le sel; laisser reposer 20 minutes. Égoutter et bien presser pour enlever l'excès d'eau. Déposer dans un grand bol et ajouter les pois chiches, les échalotes, les tomates, les poivrons, le concombre, le persil et la menthe. Bien mélanger.

Combiner l'huile, le jus de citron, l'ail et la moutarde et bien agiter; verser sur la salade et bien remuer. Assaisonner au goût. Répartir la salade dans des contenants individuels pour la boîte à lunch ou utiliser pour farcir des pains pitas. 6 à 8 portions

Tortillas au fromage

- 1 paquet de fromage à la crème, ramolli (250 g)
- 500 ml de fromage cheddar râpé (2 tasses)
- 1 poivron rouge en dés
- 1 petit oignon haché
- 5 ml de poudre de chili (1 c. à thé)
- 5 ml de cumin (1 c. à thé)
- pincée de poivre
- 8 pains tortillas ou autres

Fouetter le fromage à la crème jusqu'à ce qu'il soit onctueux et ajouter le fromage cheddar, le poivron,

l'oignon, la poudre de chili, le cumin et le poivre. Bien mélanger.

Étendre la préparation sur les pains tortillas, rouler et bien envelopper. Conserver au réfrigérateur jusqu'à 2 jours ou faire congeler jusqu'à un mois. Au moment de servir, envelopper d'un papier essuie-tout et réchauffer environ 1 minute au four à micro-ondes à haute intensité. 8 portions

Astuce Maison

COMMENT REMPLIR LA PETITE BOÎTE...



Il semble qu'on n'arrête jamais de remplir la petite boîte à lunch... Apprenez à vous organiser et la préparation de votre lunch ou de vos lunchs deviendra plus facile...

Tout d'abord, ayez toujours sous la main au réfrigérateur une bonne provision de légumes crus, coupés en bâtonnets, comme le céleri, les carottes, les courgettes, les radis, etc. De même, préparez votre laitue d'avance; lavez-la et asséchez-la parfaitement et elle se conservera jusqu'à 3 jours au réfrigérateur dans un sac de plastique; elle peut servir à agrémenter des sandwiches ou à composer des salades. Après un repas, répartissez immédiatement les restes dans des contenants individuels, prêts pour les lunchs; ajoutez si nécessaire des légumes en boîte pour bien compléter le plat. N'hésitez pas à préparer d'avance vos sandwiches et à les congeler: badigeonnez le pain de beurre, de margarine ou de fromage à la crème, garnissez de tranches de fromage cheddar ou suisse et de viandes froides comme le salami, le jambon cuit, le rosbif et enveloppez hermétiquement. Même des sandwiches au saumon, au thon et au poulet peuvent être congelés si vous utilisez du fromage à la crème au lieu de mayonnaise pour confectionner votre garniture. Préparez aussi d'avance quelques œufs cuits durs; une salade de légumes agrémentée d'olives noires et d'œufs durs tranchés compose un excellent lunch. Et n'oubliez pas les fruits frais pour le dessert...

Recettes

L'AUTO

Quelques véhicules à motorisation hybride ou diesel



JEAN-FRANÇOIS
GUAY

L'or noir est à la hausse! Encore la semaine dernière, les automobilistes de la région payaient plus de 90 cents le litre. La réalité étant ce qu'elle est, la technologie automobile que nous connaissons aujourd'hui est appelée à changer ou à disparaître dans un avenir plus ou moins lointain.

En effet, n'oublions pas qu'il nous reste selon de nombreux

experts: des réserves de pétrole pour environ 40 ans. D'ici là, nous serons témoins de nombreux bouleversements dans le secteur automobile. Ainsi, il n'est pas dit que cette industrie sera éternelle. Mais comme il y aura toujours des gens qui devront se déplacer, il est difficile de s'imaginer un monde sans automobile.

Concrètement, on peut se demander ce que nous pouvons faire pour réduire la consommation de cette ressource non renouvelable. En tant qu'individu, nous pouvons opter pour des véhicu-



Après deux années d'attente, Ford a enfin dévoilé son petit utilitaire Escape Hybrid. Capable de fonctionner entièrement en mode électrique jusqu'à 40 km/h, Ford affirme que le moteur quatre cylindres de 2,3 litres ne consomme que sept litres aux 100 km/h grâce à l'apport de son moteur électrique.

les qui consomment moins en diminuant leur cylindrée et leur taille. Il est possible également de considérer les nouveaux modèles hybride à motorisation essence/électrique reconnus pour leur consommation et pollution réduites.

Toutefois, cette nouvelle tech-

nologie coûte cher et les constructeurs ne se gênent pas pour refiler la facture aux consommateurs. Peut-être que nos gouvernements devraient s'impliquer davantage en accordant des subventions ou des réductions de taxes aux acheteurs de ces véhicules? Tout un débat en perspective! L'autre alternative est la dié-

sélation des moteurs comme l'a fait le marché européen. Plus économe à la pompe, ce genre de moteurs a cependant le défaut de polluer davantage qu'un moteur à essence. Pour vous intéresser au sujet, nous vous présentons les véhicules à motorisation hybride et diesel de la prochaine année 2005. Bonne réflexion! ■



Le lancement des camionnettes GMC Sierra et Chevrolet Silverado Hybrid est passé presque inaperçu. Grâce à son démarreur-alternateur unique et à son convertisseur de couple combinés à un V8 Vortec de 5,3 litres, cette motorisation offre une économie de carburant de 13%.



Après avoir été le premier constructeur à offrir un véhicule hybride appelé Insight, Honda a récidivé il y a deux ans avec la Civic Hybrid. Pour 2005, Honda s'appête à dévoiler une Accord Hybrid.



Les Toyota Highlander Hybrid et Lexus RX400h seront bientôt les utilitaires de taille moyenne les moins énergivores de la catégorie. Sophistiqué, le système de propulsion de ces VUS sera composé d'un moteur V6 pour animer les roues avant et d'un moteur électrique pour les roues arrière.



Selon Volkswagen, la Passat TDI à nouveau moteur 2 litres de 134 chevaux est en mesure de parcourir 1 000 kilomètres avec un plein de 65 litres de diesel! Quant aux Golf et Jetta, elles demeurent offertes avec un moteur TDI de 1,9 litre développant 100 chevaux.



Le Jeep Liberty 2005 sera offert avec un nouveau moteur diesel de 2,8 litres et 160 chevaux. Son couple élevé lui permettra d'offrir les performances d'un V6 et la consommation d'un 4 cylindres à essence



Non, la Smart n'est pas une voiture entièrement électrique, ni un véhicule hybride à moteur combustion/électrique. La Smart est propulsée par un moteur trois cylindres de 799 cc à carburation diesel développant une puissance de 40,2 chevaux qui accélère de 0 à 100 km/h en 19,8 secondes et atteint 135 km/h en pointe.

VOUS ET VOS ENFANTS

Pour que votre enfant se sente bien à l'école...



CHANTAL DAVID

C'est déjà le temps de la rentrée scolaire! C'est tout un stress pour les enfants. Les parents souhaitent que leurs enfants soient heureux à l'école, qu'ils y trouvent leur place. Une fois la maternelle passée, l'enfant qui commence sa première année du primaire aura des défis d'apprentissage à relever en plus de ses transformations personnelles et du développement de ses habiletés sociales (se faire des amis, gérer les conflits etc.). Et ce que tout parent souhaite aujourd'hui, c'est que son enfant développe une motivation face aux études et qu'il la conserve (dans la mesure du possible!).

Voici quelques facteurs de stress qu'on remarque chez les jeunes enfants du primaire quand le retour des classes devient imminent: La peur de l'inconnu; surtout en 1^{re} année, les enfants ne savent pas trop à quoi s'attendre, ils commencent une nouvelle étape de leur vie. Même en 2^e année où ils savent à quoi ressemble une journée à l'école, il reste que plusieurs aspects sur lesquels ils n'ont pas le contrôle sont inconnus. Quel professeur auront-ils? L'aimeront-ils? Reverront-ils les mêmes amis? Bref

quelques questionnements les assaillent avant ce retour à l'école.

Les exigences parentales; les parents veulent que leurs enfants réussissent à l'école pour bien des raisons personnelles et sociales. Il faut que le jeune soit équipé pour préparer son avenir. Malheureusement beaucoup de parents prennent tellement à coeur la réussite scolaire de leur enfant qu'ils deviennent très exigeants. Plus l'enfant aura des pressions, plus il vivra de stress. Ce qui risque de nuire c'est que l'enfant ne développera pas son autonomie face à ses études mais il répondra aux besoins de ses parents à travers son cheminement scolaire.

Les difficultés d'apprentissage scolaire; les enfants qui vivent un bon niveau de stress sans oublier les réactions des parents et professeurs qui peuvent ajouter un poids sur les épaules du jeune. Les enfants qui sont aux prises avec certaines difficultés à apprendre développent une anxiété et devant la déception des adultes, peuvent appréhender la simple ouverture d'un cahier ou d'un livre.

Les relations avec les pairs; savoir se faire des amis n'est pas facile pour tous les enfants. De plus, s'ils ont vécu une expérience de rejet ou ne sont pas populaires et se retrouvent plu-

tôt isolés, ils n'ont pas hâte de retourner à l'école. S'ils ont des problèmes avec l'agressivité, ils savent la réputation que les adultes leur font porter. Ils sont donc pris dans un rôle (le mouton noir, le «violent», l'indésirable dans une classe, etc.) qu'on leur a donné et qu'ils vont s'employer à conserver!

D'autres facteurs de stress; changer d'école peut créer un stress puisque le jeune devra apprivoiser son nouveau milieu et s'intégrer dans des activités. Les expériences des aînés (fratrie) peuvent devenir sujet d'inquiétude si le jeune ne veut pas répéter les échecs ou encore craindre de ne pas être à la hauteur de notes très élevées. Et que dire des comparaisons et des avertissements émis par les adultes. Bien sûr, le stress des examens peut jouer sur les nerfs de l'enfant. Saviez-vous qu'il a été observé par les intervenants scolaires et autres que la violence verbale, psychologique et physique exercée sur les enfants par les parents augmentait suite aux résultats d'examens et remises de bulletins?

Les symptômes observables du stress

Un enfant stressé, c'est un enfant qui n'agit plus tout à fait comme avant. Il peut être plus retiré, refermé, maussade, triste ou encore plus agressif, impulsif. Il a souvent des symptômes

physiques comme les maux de ventre, de tête, des mains moites, des tremblements, des nausées, des pertes d'appétit ou encore l'inverse (s'il a l'habitude de compenser de cette façon), difficultés à dormir, cauchemars, agitation motrice pour d'autres, etc. La manière de voir s'il s'agit d'un stress normal ou inhabituel est de remarquer l'intensité et la fréquence des manifestations chez l'enfant. Un stress considéré «normal» suscitera la motivation chez l'enfant. Par contre, un stress malsain et nuisible paralysera l'enfant et lui fera vivre d'importants malaises.

Comment aider votre enfant...

-Dans un premier temps, il faut être prêt comme parent à réviser nos exigences. Il est important d'avoir des attentes réalistes face à l'enfant (par exemple: «Je m'attends à ce que tu fasses tes devoirs chaque soir») mais il est primordial de ne pas s'acharner sur l'enfant (par exemple: «Si tu étudies comme il le faut, tu auras des notes parfaites, rien n'est impossible!»).

-L'enfant qui commence la 1^{re} année est naturellement curieux et a hâte de connaître son nouveau milieu. À partir de la deuxième année, l'enfant peut vivre un stress qui le coupe de cette joie qui l'habitait jadis. Soyez accueillants! Ne jugez pas ce que l'enfant ressent, ses craintes, etc. Recevez ce qu'il vous dit et un simple reflet pourrait bien lui laisser l'espace pour vivre son émotion et penser à des solutions par la suite. (par exemple: «C'est vrai que ça peut être stressant de recom-

mencer l'école!»).

-Aidez votre enfant à créer une complicité avec son professeur si c'est possible en rencontrant ce dernier.

-Proposer à l'enfant de participer à des activités parascolaires afin de développer son sentiment d'appartenance à son école. Prenez la peine de regarder avec lui ses intérêts pour éviter de lui imposer vos choix. Un enfant qui participe à l'élaboration des solutions est un enfant plus engagé car il se sent compétent et respecté en plus de développer son autonomie.

Les enfants sont très sensibles à ce qu'ils vivent à l'école. Ils ont besoin d'apprendre à se connaître, à se mesurer, tout en réalisant leur unicité, en se forgeant leurs propres idées d'eux-mêmes et du monde qui les entoure. Comme parents vous êtes des guides et des exemples de première importance. Et si pour vous l'école est synonyme de «moment pénible à passer», faites-vous du bien en libérant ce fardeau car vos enfants ont le goût de vivre des expériences riches et positives!

En guise de référence, vous pouvez consulter les ouvrages de Germain Duclos, psychopédagogue, qui a oeuvré dans le milieu scolaire et a écrit des ouvrages sur les éléments qui favorisent une intégration constructive de l'enfant à l'école.

Bonne année scolaire!

Chantal David, travailleuse sociale

nb: vous pouvez m'écrire à l'adresse électronique suivante: chantaldavid01@hotmail.com ■

LES JOIES DU PARRAINAGE

Julien aimerait avoir une marraine civique

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu a pour mission de jumeler des personnes bénévoles avec des personnes ayant une déficience intellectuelle afin que par l'entremise de cette approche personnelle, chaleureuse et égalitaire, les besoins tant pratiques qu'affectifs des personnes ayant une déficience intellectuelle soient satisfaits.

À LA RECHERCHE D'UN PARRAIN CIVIQUE

Bonjour, je m'appelle Julien et j'ai quinze ans, comme plusieurs filleuls du Parrainage civique, je suis à la recherche d'une amie qui pourrait être également ma grande soeur. Alors, j'espère vivre cette possibilité auprès d'une marraine civique. Je suis un garçon enjoué, déterminé, serviable et sociable. Les activités que je préfère sont la natation, les quilles, les promenades à vélo et jouer au Play Station. À quelques reprises, j'ai représenté mon école aux compétitions de natation du Défi



Julien se dit enjoué et déterminé.

Sportif. J'aime également la musique disco, le groupe de Star Académie et de Céline Dion. J'adore les animaux en particulier les chats et les chevaux.

CAPSULE DE SENSIBILISATION

La personne bénévole peut être une confidente avec qui Julien pourra échanger, discuter, jouer et rire ce qui lui permettra de socialiser davantage. Également, Julien pourra découvrir de nouveaux horizons et explorer de nouvelles ressources susceptibles de l'aider à développer son potentiel. La personne bénévole doit encourager la personne filleule, le soutenir dans les moments difficiles, l'assister en certaines occasions, l'aider à s'affirmer et à développer une plus grande confiance en lui-même.

Si vous avez des affinités avec Julien et que vous avez envie de le rencontrer pour partager certaines activités avec lui, il en serait très reconnaissant. Donc, si vous désirez vivre une expérience humaine et enrichissante, où l'implication demandée est de quelques heures par mois, n'hésitez pas à nous contacter au 347-8091. Julien en serait fort reconnaissant. ■

LES OUTREMANGEURS ANONYMES

Je sors peu à peu de mon isolement

Bonjour à tous les membres OA,

Je suis contente d'être parmi vous. J'ai enfin trouvé des gens qui, comme moi, souffrent de la maladie de la compulsions alimentaires. Depuis mon arrivée au sein du mouvement, il y a trois mois environ, je comprends peu à peu la maladie qui a affecté ma vie depuis plus de 15 ans. Je croyais que je manquais de volonté et de persévérance vis-à-vis la nourriture et la bouchée de trop qui m'amenait à outremanger. Je connais aussi les situations qui déclenchent les orgies alimentaires et les aliments qui me font sentir coupable après les avoir consommés.

Après avoir défini ce qu'était mon abstinence et mon plan

alimentaire, je me sens beaucoup mieux et je suis capable d'être abstinent. Ce n'est pas toujours facile mais j'y arrive grâce à vous et à ma Puissance Supérieure.

Pour la première fois de ma vie, j'ai la foi. Je m'efforce de garder le contact avec ma P.S. et de faire, dès que je sens le contrôle refaire surface dans ma vie, la prière de la sérénité. J'ai retrouvé la foi grâce à l'étape 2: définir ma Puissance Supérieure telle que je la conçois.

Merci OA, grâce à toi je suis rendu à bientôt trois semaines d'abstinence et je sors peu à peu de mon isolement.

Pour de plus amples informations, on rejoint Pierre, au numéro 346-7836. ■

DANS VOTRE ASSIETTE

Évitez les viandes avant l'âge de six mois



SYLVIE LAROCHE
NUTR.D.T.P.

Céréales, légumes et fruits sont déjà inclus au menu de bébé. Il est maintenant temps de lui offrir un nouveau groupe d'aliments: les viandes et les substituts. Toutefois, évitez de les lui offrir avant l'âge de six mois.

Les viandes, les volailles et les poissons sont d'excellentes sources de protéines. La viande procure aussi du fer. Leurs substituts comme le tofu, les légumineuses bien cuites, le fromage, etc., fournissent également de bonnes quantités de protéines.

On recommande d'offrir le poulet, la dinde ou l'agneau en premier. Par la suite, on peut donner du bœuf et du veau. Commencez par 5 ml (1 c. à thé) au dîner de préférence et augmentez graduellement selon l'appétit de bébé. Vers l'âge d'un an, il pourra manger de 3 à 7 c. à table par jour.

Tout comme pour les céréales, les légumes et les fruits, faites-lui découvrir la saveur réelle des aliments. N'ajoutez ni sel ni légumes aux purées de viandes, de volailles et de poissons. Lorsque vous constatez qu'il les tolère bien individuellement, vous pourrez lui offrir des mélanges comme de la viande et des légumes, du poisson et des légumes, etc.

CONSIDÉRATIONS PARTICULIÈRES

- Une attention particulière doit être apportée chez les enfants provenant de familles où les allergies sont présentes (alimentaires ou non). Si tel est le cas, retardez l'introduction de l'œuf entier jusqu'à l'âge de 12 mois et celle des poissons, des fruits de mer, des arachides et du beurre d'arachides jusqu'à l'âge de 3 ans.

- S'il n'y a aucune allergie dans la famille, ajoutez de la variété en lui donnant du jaune d'œuf bien cuit (mais pas avant 6 mois). Pour ce qui est du blanc d'œuf, il faut attendre jusqu'à l'âge de 12 mois puisqu'il est plus allergène.

- Ne pas offrir de charcuteries (salamis, pepperoni, hot dog, etc.) à votre bébé. En plus d'être très épicés, ces aliments contiennent beaucoup de matières grasses, de sel, de nitrates et autres ingrédients néfastes à la santé de bébé.

- Attendre jusqu'à l'âge de 12 mois avant d'offrir du miel puisqu'il

peut contenir des spores de botulisme, dangereuses pour l'intestin de votre bébé.

«À chaque âge, une texture appropriée!»

De 4 à 6 mois: Offrez d'abord les aliments solides sous forme semi-liquide, puis passez graduellement à une purée plus épaisse.

De 6 à 8 mois: Donnez des aliments ayant plus de textures, c'est-à-dire écrasés à la fourchette. Même s'il n'a pas de dents, il est très important de procéder de la sorte pour favoriser le processus de la mastication. Si vous repoussez cette étape, bébé risque de refuser les aliments plus texturés pendant les mois à venir.

Entre 8 et 12 mois: Pour favoriser davantage la mastication, introduisez des aliments coupés finement en alternance avec des aliments hachés. Il est tout à fait normal que votre enfant toussse ou qu'il repousse les aliments avec sa langue. Donnez-lui le temps de s'habituer aux nouvelles textures. Rajoutez du bouillon au besoin pour garder la viande et la volaille humides et pour faciliter la déglutition. Si bébé veut manger avec ses doigts, laissez-le faire, car c'est ainsi qu'il apprendra à s'alimenter seul, mais continuez de le surveiller pour qu'il ne s'étouffe pas.

LE LAIT DE VACHE

Ce n'est que vers 12 mois qu'on introduira le lait de vache entier. En plus d'être déficient en fer et en vitamine C et plus faible en acides gras essentiels, le lait de vache est difficilement digérable avant cet âge compte tenu de son contenu élevé en protéines et en sels minéraux.

Pour ce qui est du lait écrémé, on ne le recommande pas avant l'âge de deux (2) ans. Non seulement il contient moins d'acides gras essentiels que le lait entier, mais il ne contient pas suffisamment de calories pour assurer une croissance normale.

Et voilà! Grâce à vous, votre enfant est bien armé pour grandir en santé et entamer sa deuxième année de vie sur le bon pied. Soyez au rendez-vous, la semaine prochaine nous parlerons de la boîte à lunch pour la rentrée des classes. Bonne semaine!

Pour des informations ou un changement de vos habitudes alimentaires contactez-moi au (450) 358-2002 ou visitez le site Internet www.harmoniesante.com.

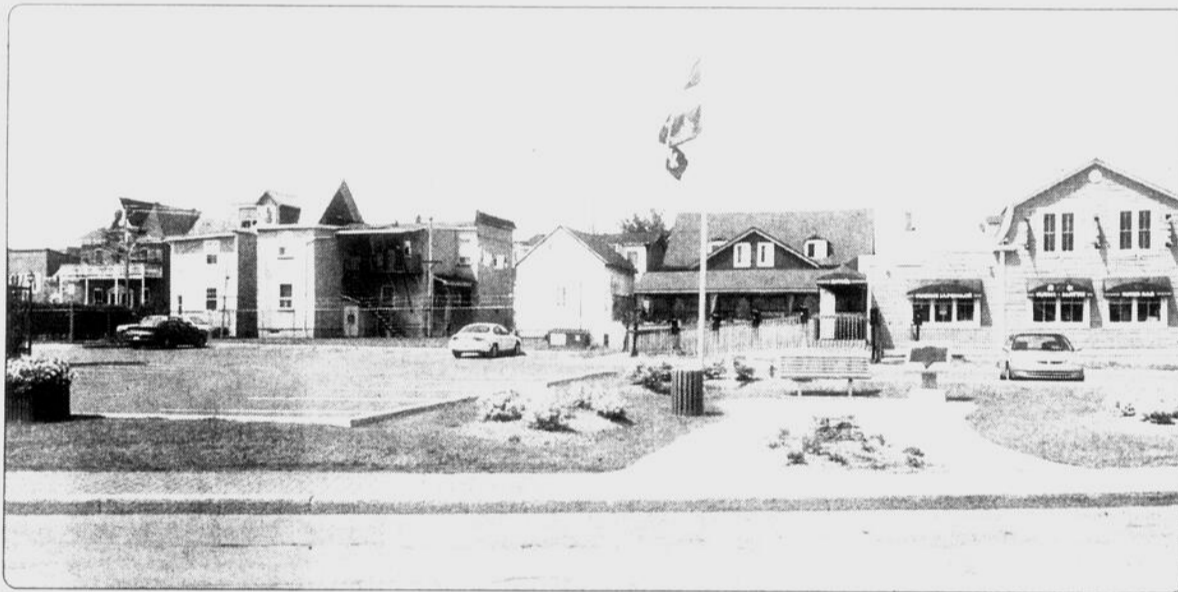
D'UN SIÈCLE À L'AUTRE



L'Hôtel Canada

Avec l'arrivée du chemin de fer et l'inauguration du canal Chambly, Saint-Jean devint une grande ville fréquentée par des centaines de voyageurs. L'histoire de l'hôtellerie à Saint-Jean fut à son apogée au cours de la fin de cette deuxième moitié du XIX^e siècle. Sur la carte postale présentée ici, on notera l'importante animation autour de l'Hôtel Canada. On peut logiquement croire que les propriétaires de ces institutions touristiques voulaient donner l'impression que leurs maisons ne manquaient pas de clients...

L'immeuble original, constitué de la seule construction de gauche à toit mansard, fut la propriété de Louis Forgue à partir de 1871. La section de droite fut érigée entre 1881 et 1897, le plus probablement vers 1883. L'édifice passa aux mains d'Eustache Chénier (dont le nom apparaît sur cette prise de vue) en 1904. Suite à son décès en 1912, l'hôtel connut plusieurs détenteurs jusqu'à devenir le Fontaine Bleue et finalement le restaurant Sing-Sing. L'historique bâtisse n'existe plus et laisse dorénavant place à un terrain de stationnement municipal au coin des rues Foch et Richelieu.



L'ÉGLISE D'ICI

Venez rencontrer «Terre Promise»

La messe de 11 heures à la paroisse Saint-Noël-Chabanel, secteur Iberville, sera animée le 1^{er} dimanche de chaque mois, par un nouveau groupe de jeunes et d'adultes nommé «Terre Promise». Avec Guy Provost à la guitare, Monique Cyr et Diane Barry, une douzaine de jeunes adolescents et adolescentes prendront en charge l'animation de toute la célébration présidée par l'un des deux prêtres de l'Unité pastorale d'Iberville,

messieurs les abbés Conrad Verreault et Marc Rondeau.

Ils développeront un style de célébration spécialement adaptée aux personnes à l'esprit dynamique, désireuses de vivre une expérience de prière dans une ambiance simple et chaleureuse.

On entend parfois dire: «On ne voit plus de jeunes à la messe!». Venez le voir pour y croire!
Marc Rondeau, prêtre
Unité pastorale d'Iberville ■

AGENCE DES HALLÉS
348-7474
agencedeshalles@bellnet.ca

SUPER-PROMOTIONS DE L'AGENCE

RIVIERA MAYA
Hôtel 4 étoiles
Du 13 au 27 février - 2 semaines
• Tout inclus
• 5 minutes de marche de Playa Del Carmen
• Service personnalisé à destination
• Ecouteurs + 1 boisson gratuite à bord du vol
• Serviette de plage directement dans votre chambre
• Service particulier de concierge
• Groupe accompagné de Bernard Viens
• Transport aller-retour vers Dorval inclus
Prix rég. : ~~3 298\$~~
Prix agence : **2 899\$**

HUATULCO
Hôtel 5 étoiles
Du 16 au 31 janvier
2 semaines
• Tout inclus
• Transport aller-retour vers Dorval inclus
• Groupe accompagné de Fern. Filion
Prix rég. : ~~2 348\$~~
Prix agence : **2 149\$**

NOUVEAUTÉ !
Un voyage pour les amateurs de bridge et leurs amis.
Du 14 au 23 novembre à Daytona Beach
INFORMEZ-VOUS!
Surveillez notre programmation complète sur <http://bluz.qc.ca/halles>

Permis du Québec 115554-4c14-vg

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc
Tél.: 359-1166

Mazatlan
Départ de groupe le 7 mars
Hôtel supérieur
Tout inclus
3 restaurants à la carte
Golf 27 trous sur le site
Activités supervisées pour les enfants
3 piscines
5 minutes du centre-ville
1 semaine
1 389\$
2 semaines
1 919\$

Séjour en Italie
sur la Riviera Adriatique
Du 14 au 29 octobre
2 semaines
Incluant vol, transferts, 3 repas-jour,
1,4 litre de vin aux repas
1 849\$

Espagne
Départ 27 octobre
Hôtel 4 étoiles, en studio
Vol avec Air France
3 semaines
1 189\$

Tunisie
20 nuits
Une seule date du 4 au 25 novembre
Hôtel 4 étoiles, en studio
2 repas/jour
1 089\$ Super spécial

Dernière minute!
Cuba
Départ 4 septembre
Tout inclus
688\$
1 semaine

Croisière Caraïbes de l'Ouest
Incluant Boize
Départs 27 novembre et 4 décembre
1 199\$
1 semaine

Nouvelle destination Sud de Cuba
(Manzanillo)
Départ de groupe 26 décembre
Tout inclus
1 639\$
2 semaines
Permis du Québec

Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516

ASTROLOGIE

Les prévisions
de la semaine avec
MARIE-BLANCHE

SEMAINE DU 1^{er} AU
7 SEPTEMBRE 2004

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous êtes obligé de changer plusieurs choses dans votre travail. Votre jugement vous aidera. Vous vous sentirez beaucoup mieux.

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Votre vie professionnelle vous apporte beaucoup de bonheur. Vous savez ce qui est efficace pour vous. Continuez comme vous le faites.

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Votre puissance de travail est très appréciée. Vous savez comment faire pour que tout soit équilibré. Ayez confiance en votre façon d'agir.

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Votre sens de l'organisation vous apporte vraiment du succès. Vous êtes capable de tout mieux vivre. Cela vous comble.

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous êtes dans une période où la planète Mars vous apporte de grands projets. Vous savez ce qui est capital pour vous. Vous ne lésinez pas sur vos efforts.

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Votre sens de la perception fait que l'on apprécie tout ce que vous faites. Vous êtes capable de vivre avec un grand idéal.

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Vous allez vers des choses formidables. Vous saurez mieux vous faire apprécier. Vous êtes apte à vivre une grande réussite.

SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

La planète Mercure fait que vous envisagez de tout changer dans votre façon de vivre. Cela vous donne des espoirs formidables.

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous pouvez présentement mieux vous faire comprendre. Vous apprenez des choses qui vous feront réagir correctement. C'est très bien.

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Le Nœud Nord (nœud ascendant de la Lune) vous rend très réaliste dans tout ce que vous entreprenez. Cela vous donne du bonheur. N'en doutez jamais.

VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Vous voulez que tout soit vécu avec une grande équité. Vous désirez vraiment que les gens voient ce que vous faites.

POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous apprenez à mieux pouvoir compter sur vous-même. Cela vous donne du bonheur. Vous vous sentez capable d'accomplir des choses qui sortent de l'ordinaire.

VOS YEUX

Voir double: petit ennui ou signal d'alarme?



CÉLINE ÉTHIER

Comme la fièvre est un signe que quelque chose ne va pas, la diplopie -ou vision double- sert également d'indicateur de l'état de santé visuelle, et même, dans certains cas, de la santé générale.

Il va sans dire que voir double, ce n'est pas normal. Encore faut-il bien faire la distinction entre le fait de voir double et la vision embrouillée ou floue. Parfois, les gens se plaignent de voir double alors qu'en fait, ils voient plutôt les contours des objets flous, ce qui peut donner l'impression que les choses se dédoublent. Voir double signifie qu'on voit vraiment deux objets identiques côte à côte, ou l'un au-dessus de l'autre, qu'ils se touchent ou non. Plus les images seront séparées, plus les yeux seront déviés.

Est-ce grave de voir double? Vous vous doutez sûrement qu'il y a plus d'une réponse à cette question, n'est-ce pas? Tout d'abord, répétons qu'il n'est absolument pas normal de voir double: cette expérience devrait vous conduire tout droit chez l'optométriste afin d'avoir un examen sans délai.

FACTEURS

Il y a plusieurs facteurs à prendre en considération lors d'une telle évaluation. L'optométriste vous demandera sans doute depuis combien de temps vous voyez double, si ce phénomène est constant, si vous souffrez de maladies quelconques... Il tiendra compte de votre âge, de vos antécédents oculaires, de votre état de santé générale (selon ce que vous lui en direz, évidemment), etc. Bref, vous devriez sentir que vos plaintes ne sont nullement prises à la légère...

Pourquoi se préoccupe-t-on à

ce point d'une diplopie? Parce qu'elle peut être le signe de plusieurs types de désordres, allant du plus anodin au plus grave. Heureusement, la cause la plus fréquente de diplopie est la moins grave. Il s'agit du relâchement des muscles qui maintiennent les yeux droits; ce phénomène se produit plus souvent lorsqu'on est très fatigué. Cette vision double est alors occasionnelle, et même parfois volontaire. Par exemple, il est fréquent pour plusieurs de voir double lorsqu'ils sont dans la lune. On sait à ce moment que le problème n'est pas grave, car on peut ramener l'image simple, avec un peu ou beaucoup d'effort.

Le cas serait différent si, par exemple, une personne âgée se plaignait de diplopie soudaine et constante. La vision double serait à ce moment le signe probable d'un problème de santé qui n'a pas nécessairement rapport avec la vue, et l'optomé-

triste la dirigerait sans délai au médecin approprié.

CERVEAU

Le fait qu'une personne adulte strabique (qui louche, ou encore qui a un oeil croche) voit double serait paradoxalement assez étonnant. On serait normalement porté à penser que les gens dont les yeux dévient voient double, mais ce n'est pas le cas, ou plutôt ce n'est plus le cas... Le cerveau a horreur de voir double, ce qu'on ne peut lui reprocher, n'est-ce pas? Imaginons la vie infernale si tout ce qu'on regarde était en double, en ne sachant jamais quelle image correspond à l'objet réel! Le cerveau s'arrange donc pour éliminer ou ignorer l'une des deux images, de façon à n'en garder qu'une. Si un strabique se met soudainement à voir double, on supposera bien vite que la «quantité» de déviation de ses yeux s'est modifiée et on en cherchera la cause. Toutefois, il s'agit là d'un cas rare.

Un traumatisme comme un accident d'auto peut également être à l'origine d'une diplopie. On soupçonnerait alors une fracture des os qui forment l'orbite, cavité dans laquelle se loge l'oeil. La prise de certains médicaments pourrait aussi occasionner une diplopie, et on pourrait continuer encore et encore...

Il faut prendre conscience que le fait de voir double n'est pas une maladie en soi, mais qu'il est le signe que «quelque chose s'est modifié». Ce qu'il importe de savoir, c'est d'où vient la modification. On ne doit jamais prendre le fait de voir double pour la première fois à la légère, et cette expérience devrait amener quiconque l'éprouve en consultation.

Si vous avez des questions ou commentaires dont vous aimeriez me faire part, vous pouvez toujours me joindre au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318. ■



Pique-nique aux Cent Logis

Le 90 convives du pique-nique annuel des Cent Logis se sont régales d'un bon repas en plein air, le mardi 17 août dernier. En plus de l'épluchette de blé d'inde, chacun a mis la main à la pâte en concoctant des plats faits maison et des desserts. Le comité des locataires du 145, rue Latour, composé de Luvina Mallet, André Guertin, Juliette Rémillard, Hélène Gionet, Léonard Gionet et Ginette Bellerose se sont dits très satisfaits du succès de l'événement. L'équipe invite d'ailleurs les résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu à venir jouer au bingo et aux cartes, les jeudis après-midi, à titre de membres ou d'invités. Pour devenir membre, on peut rejoindre M. Gionet au 348-1869. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
Centre de référence du Gand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527
Centre Claude Bilodeau Algamus pour joueurs compulsifs :	1-866-933-0411 (450) 245-0411

EN CAS D'URGENCE

haut-richeleu.net

www.
haut-
richeleu
.net

canadafrancais.com

www.
canadafrancais
.com

Allez-y
voir!

S O U R I R E S A N T É

Les bienfaits de l'orthodontie

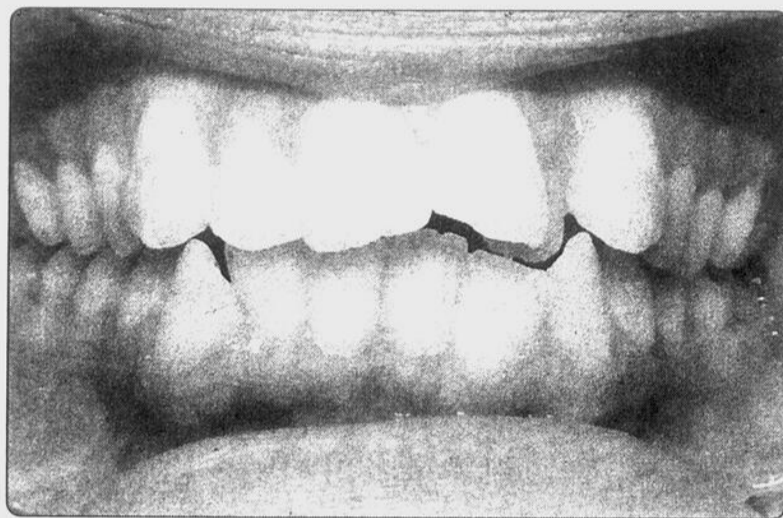


DOMINIQUE COMEAU

Votre enfant, ou encore vous-même devez commencer un traitement d'orthodontie. Les inquiétudes vous assaillent... y aura-t-il de la douleur? De quoi aurais-je l'air pendant le traitement, et après? Quelles sont les étapes à suivre? Pour répondre à vos questions, j'ai fait un petit vox-pop et retiré les faits vécus de plusieurs personnes. À titre d'exemple, aujourd'hui, nous suivons l'évolution de Natacha, une hygiéniste dentaire qui a suivi un traitement d'orthodontie d'une durée de 41 mois.

Selon notre patiente, et de bien d'autres ayant passé par le même chemin, ce sont les premières semaines qui sont les plus difficiles. Être sous traitement d'orthodontie demande de la collaboration, du temps et de l'adaptation.

Le traitement débute souvent par la pose de séparateurs. Pour Natacha, ce fut l'épreuve la plus rude pour arriver au succès. Pour créer de l'espace afin de cimenter des bagues autour des premières molaires, on doit débiter en installant des rondelles élastiques



La photo de gauche montre la dentition de Natacha avant les traitements d'orthodontie. Celle de droite a été prise 41 mois plus tard.

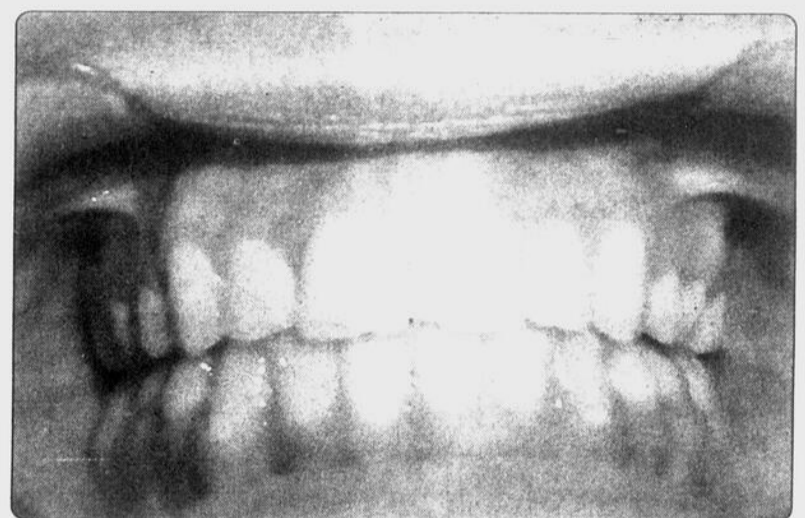
entre les dents et attendre quelques jours que les dents se déplacent.

Quelques douleurs désagréables ont été observées, soulagées par des analgésiques conventionnels. Après quelques jours, l'orthodontiste a procédé à la pose des bagues sur les premières molaires et des boîtiers, puis du fil de traction. Encore là, quelques inconforts ont dû être soulagés par des analgésiques standards.

Au début, Natacha se mordait les joues, mais avec une cire qu'elle pouvait mettre sur les

boîtiers, elle s'est rapidement adaptée (après avoir mastiqué beaucoup de cire!). Elle a dû apprendre une nouvelle façon de se brosser les dents pour bien nettoyer les boîtiers et apprendre à manipuler un enfileur de soie dentaire afin de déloger la plaque entre les dents.

Rapidement, les efforts de Natacha ont été récompensés. Non seulement sa dentition s'est mise à changer, mais à sa grande surprise, tout son profil du visage s'est transformé. Aux quatre semaines durant tout le traitement, l'orthodontiste a réajusté



les fils de tractions pour lui donner de jour en jour meilleure apparence. Après quelque temps, ses rendez-vous chez l'orthodontiste n'étaient plus source d'inconfort.

Un des éléments agréables pour Natacha, mis à part les résultats, est qu'il y avait toute sorte de choses amusantes pour l'encourager; elle pouvait, par exemple, choisir la couleur des élastiques qui maintiennent le fil en place. Semble-t-il qu'il y en a même qui sont phosphorescents! De plus, ils ont pris des photos avant et après le traite-

ment, ainsi que des empreintes de ses dents, ce qui lui a permis d'admirer avec satisfaction le résultat de ses efforts et de sa patience! Selon Natacha, les légers inconforts en valaient vraiment la peine!

Dominique Comeau travaille comme hygiéniste dentaire avec le Dr Martin Deslauriers au Centre Dentaire Comeau et Deslauriers au 235, 2^e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu. Téléphone (450) 347-2244. Veuillez noter la précieuse collaboration du Dr Deslauriers pour l'élaboration du contenu de ces chroniques. ■

Le nouveau « hit » d'Astral Media Radio n'a rien de musical.

Astral Media Radio a bien l'intention de connaître un succès sans précédent avec son tout nouveau service d'information ultra moderne.

Au cours des prochains mois, Astral Media Radio compte bien se doter des ressources humaines et techniques nécessaires à la création d'une infrastructure d'information unique en son genre pour mieux vous informer. On prévoit faire l'acquisition d'équipement à la fine pointe de la technologie pour vous transmettre vos nouvelles locales, les soubresauts de la météo, les événements culturels de l'heure qui auront lieu près de chez vous, en plus des nouvelles régionales, provinciales et nationales dans les règles de l'art.

On souhaite tripler le nombre de journalistes et chroniqueurs afin d'offrir à toutes les régions que nous desservons une information de grande qualité qui correspond à leur réalité.

Pour vous tenir au courant, nous avons des antennes.



3.7539-4C-14.1

Une radio Astral Media

Astral Media



De tout pour éveiller vos sens!

La Fête Bières & Saveurs

À la découverte du goût!

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2004

Une présentation de:

Au Fort-Chambly
Du 3 au 6 septembre 2004

4 jours de Festivités!

- Jongleurs, acrobates et cracheurs de feu
- Conférences sur la gastronomie et sur les produits du terroir
- Démonstrations culinaires
- Bières de dégustation et gourmandises à explorer
- Animation Nouvelle-France
- Activités pour les enfants
- Terrasses

INFO-ÉVÈNEMENT
www.bassinenfete.com
(450) 447-2096

3^e édition
Ricardo Larrivée
 Porte-parole de l'événement

ADMISSION
 Adulte (18 ans et +): 9\$
 Enfant (17 ans et -): Gratuit accompagné d'un parent



L'association des Microbrasseurs du Québec
 Trinquez notre différence

